

# Einhell

## BT-HM 254

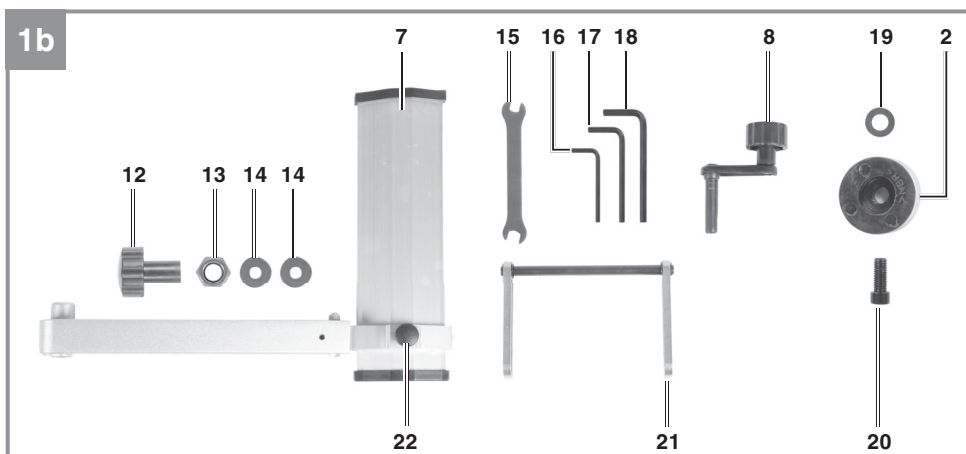
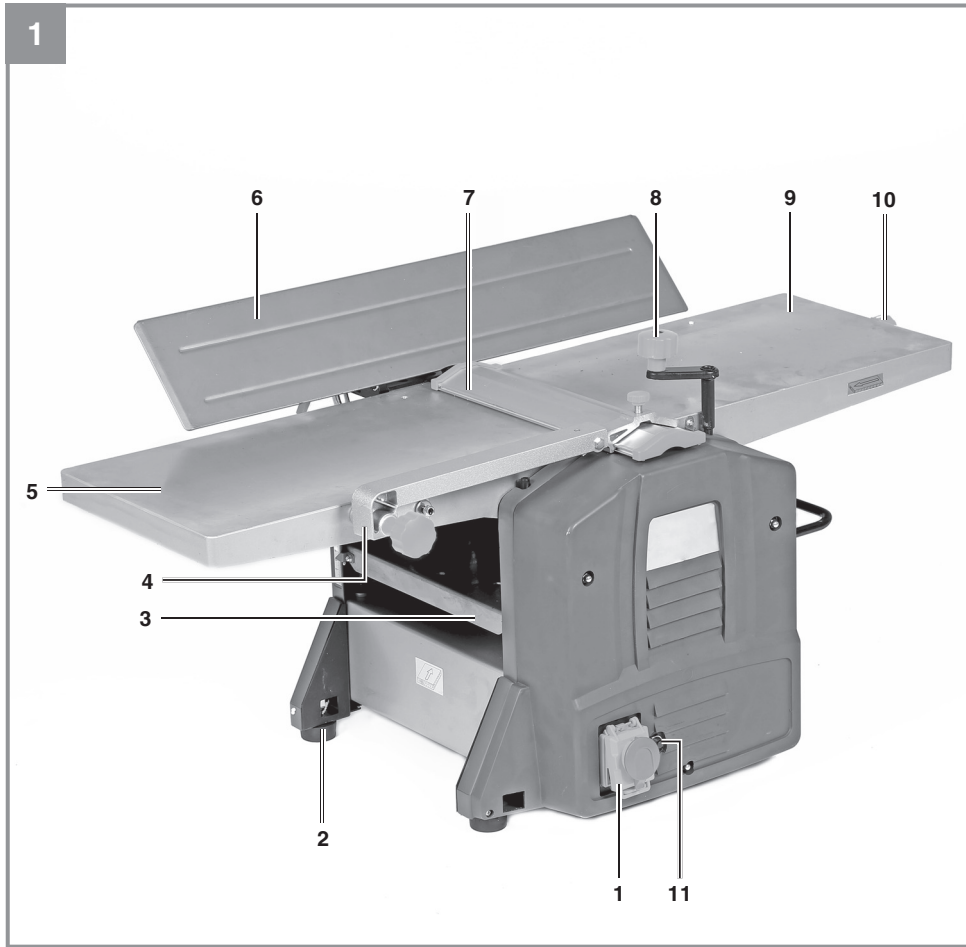
- 
- D** Originalbetriebsanleitung  
Stationäre Hobelmaschine
- SLO** Originalna navodila za uporabo  
Stacionarni stroj za skobljanje
- H** Eredeti használati utasítás  
Stacioneri gyalugép

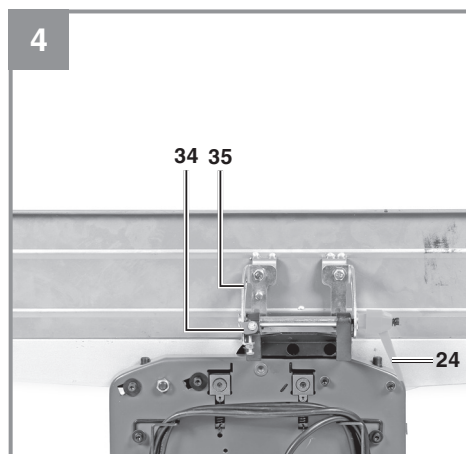
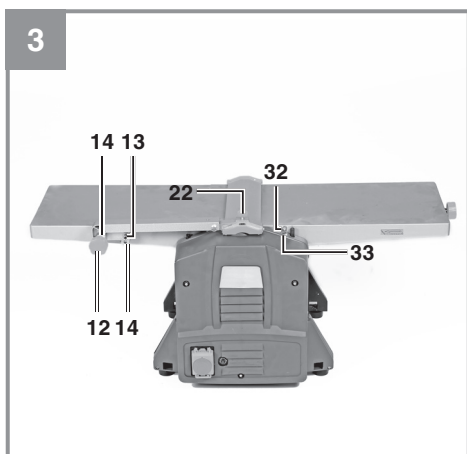
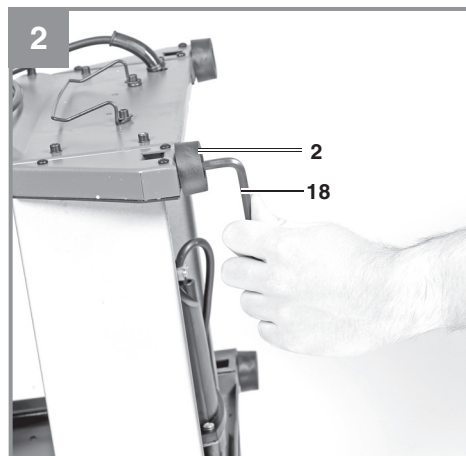
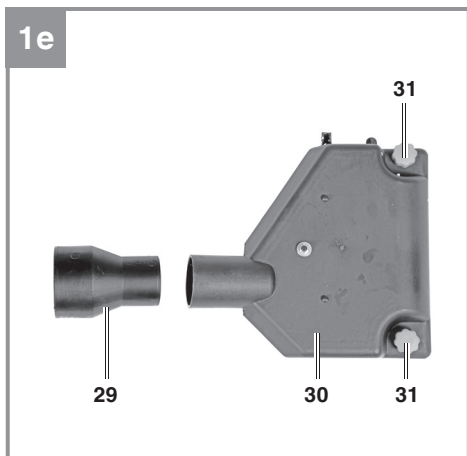
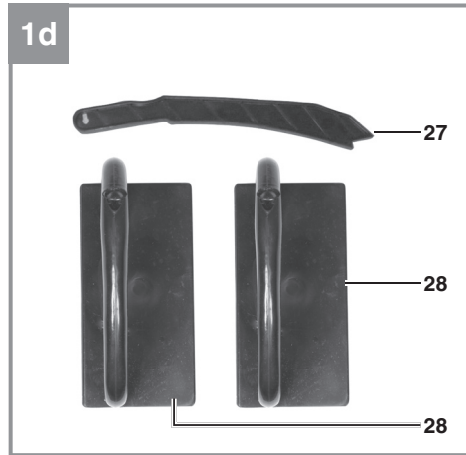
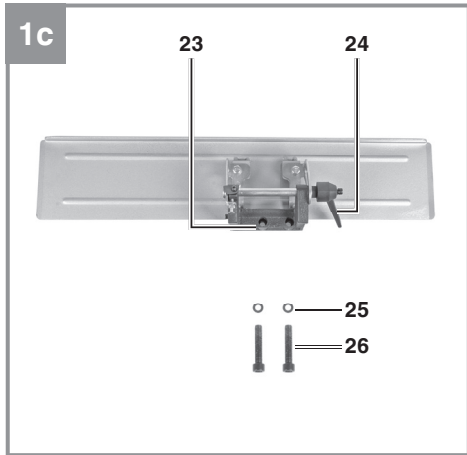


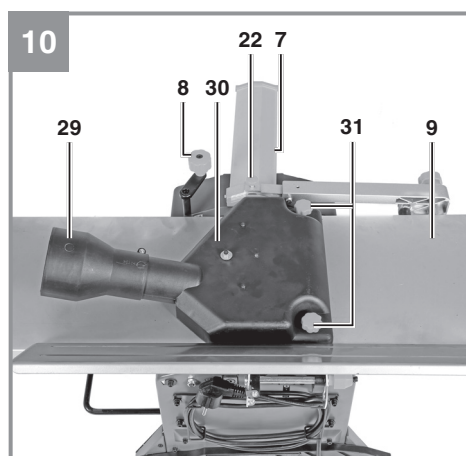
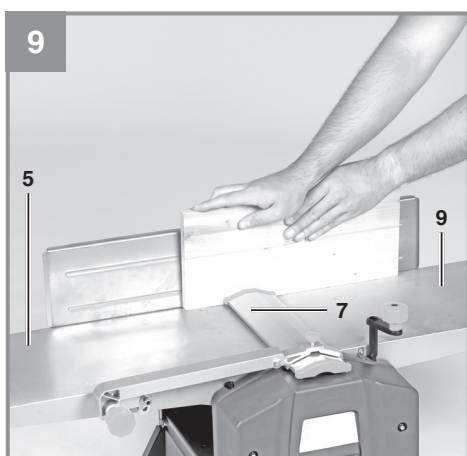
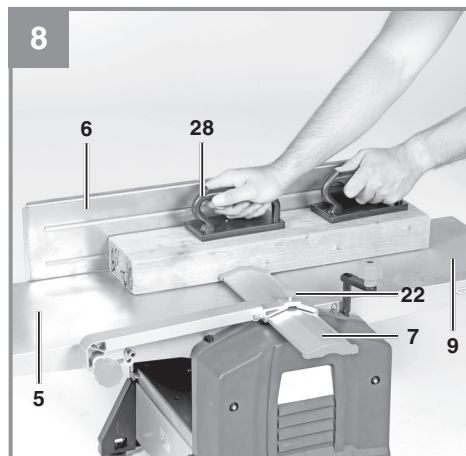
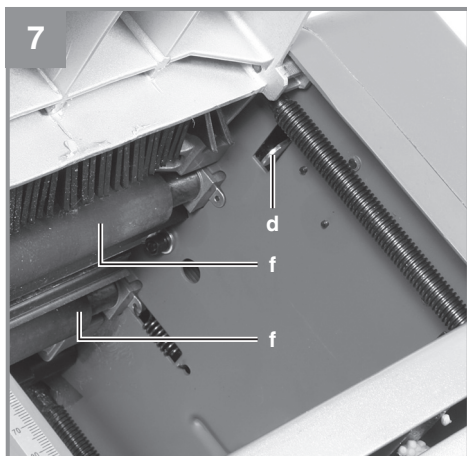
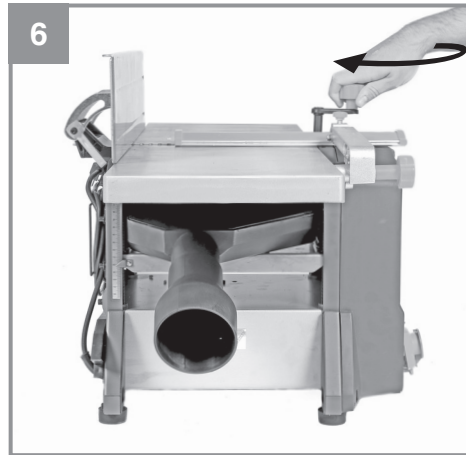
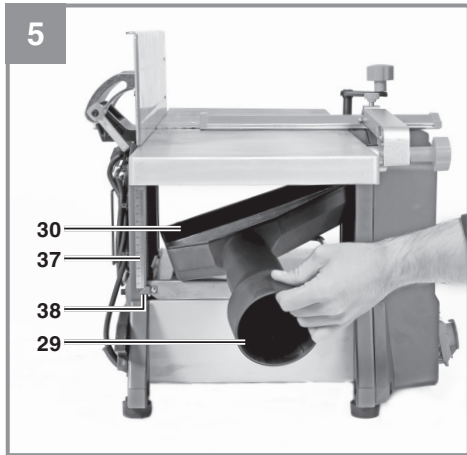
---

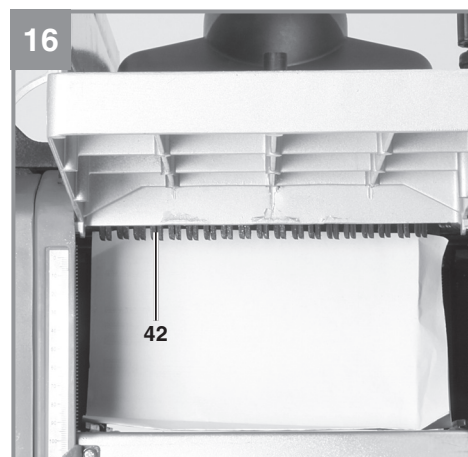
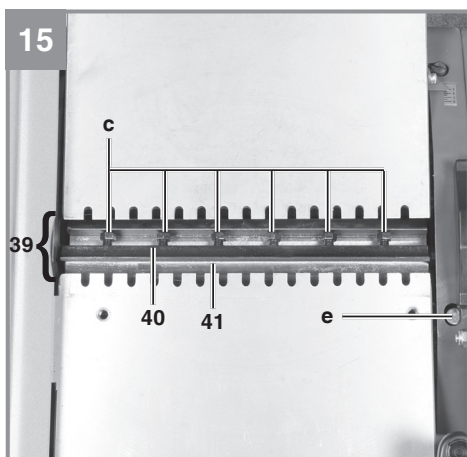
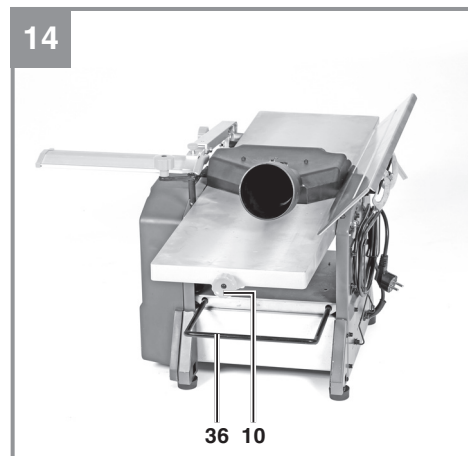
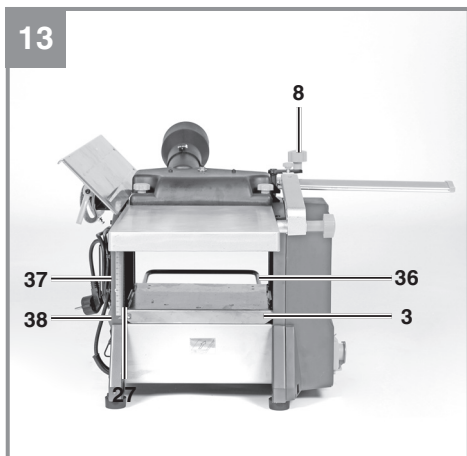
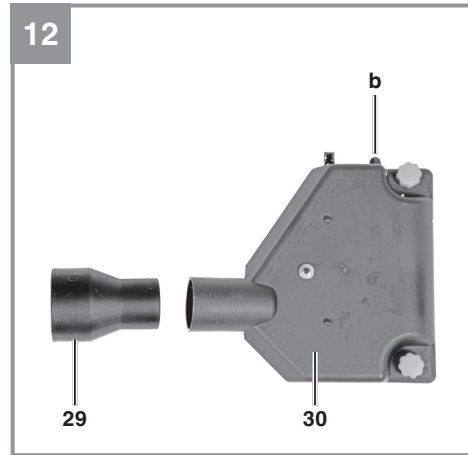
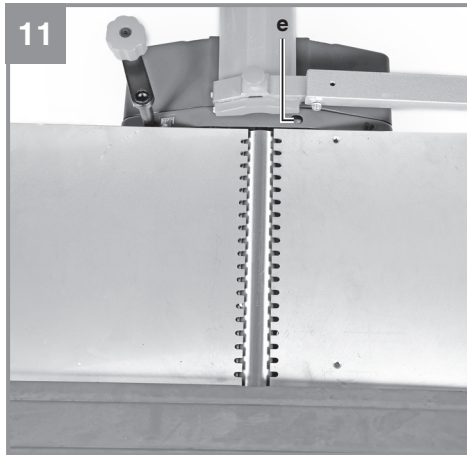
Art.-Nr.: 44.199.60

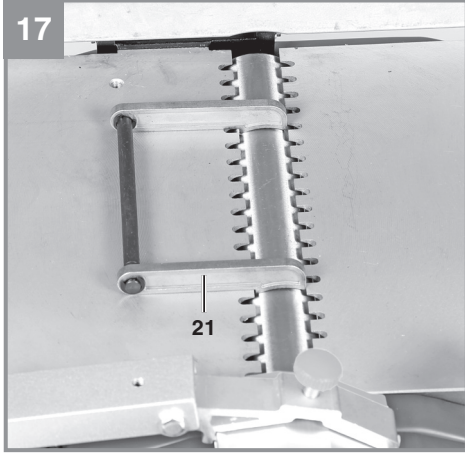
I.-Nr.: 21010













**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.



**Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



**Überlastschalter**



**Vorsicht! Verletzungsgefahr!** Nicht in das laufende Hobelmesser greifen.



Das TÜV-SÜD-Siegel bestätigt, dass die stationäre Hobelmaschine bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sicher ist, das Symbol „GS“ steht für geprüfte Sicherheit. Produkte, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Die aktuelle Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unserer Internetseite [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) heruntergeladen werden.

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!****Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät

spielen.

**ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
  - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
  - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.



- B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
4. Halten Sie andere Personen fern
    - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
  5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
    - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
  6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
    - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
    - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
    - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
    - Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
  8. Tragen Sie geeignete Kleidung
    - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
    - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
    - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
  9. Benutzen Sie Schutzausrüstung
    - Tragen Sie eine Schutzbrille.
    - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
  10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
    - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
  11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
    - Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
  12. Sichern Sie das Werkstück
    - Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraub-

- stock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
    - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
  14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
    - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
    - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
    - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
    - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
    - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
  15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
    - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
  16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
    - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
  17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
    - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
  18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
    - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
  19. Seien Sie aufmerksam
    - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
  20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
    - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
    - Überprüfen Sie, ob die be-

weglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.

– Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

– Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

– Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

#### 21. ACHTUNG!

– Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

#### 22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

– Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von

einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

#### Spezielle Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie keine stumpfen Messer. Rückschlaggefahr!
- Der Schneideblock muss vollständig abgedeckt sein.
- Verwenden Sie zum Hobeln von kurzen Werkstücken einen Schiebestock.
- Zum Hobeln von schmalen Werkstücken sollten Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen. Der Einsatz von Querdruckvorrichtungen und Federabdeckungen könnte notwendig sein, um ein sicheres Arbeiten zu garantieren.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Schneiden von Ausfalzungen.
- Die Rückschlagsicherung und die Vorschubwalze müssen regelmäßig überprüft werden.
- Geräte, die mit einem Spanabzug und Abzugshauben ausgestattet sind, sollten an die entsprechenden Geräte angeschlossen werden. Die Materialart kann die Staubentwicklung ungünstig beeinflussen.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Schneiden von Holz.
- Wenn das Messer zu 5 % verschlissen ist, muss es ausgewechselt werden.
- Ein fehlender Schiebestock kann zu Gefahren führen. Der Schiebestock sollte bei Nichtgebrauch immer an der dafür vorgesehenen Stelle auf der rechten Seite der Maschine aufbewahrt werden.
- Wenn kleine Werkstücke von Hand eingeführt werden, besteht erhöhte Verletzungsgefahr. Herstellerempfehlungen zum Einsatz eines Schiebestock müssen beachtet werden.
- Eine falsche Ausrichtung von Schutzabdeckungen, Vorschubtisch oder Gitter kann zu unkontrollierbaren Situationen führen.
- Beschädigte oder verschmutzte Werkstücke bergen Gefahren. Metallteile oder splitterndes Material darf mit diesem Gerät nicht bearbeitet werden. Verletzungsgefahr!
- Platzieren Sie lange Werkstücke zum Schneiden auf dem Rolltisch oder einer anderen Abstützvorrichtung. Ansonsten könnten Sie die Kontrolle über das Werkstück verlieren.

- Die Maschine eignet sich nur zum Hobeln und Dickenhobeln
- Wenn Sie an der Maschine arbeiten sollten Sie immer angemessene Schutzkleidung tragen:
  - einen Gehörschutz zum Schutz vor Gehörschäden,
  - einen Atemschutz um dem Einatmen gefährlicher Staubpartikel vorzubeugen,
  - Schutzhandschuhe beim Handhaben der Messerwelle und von rauen Werkstoffen, um Verletzungen durch scharfe Kanten oder Messer vorzubeugen.
  - eine Schutzbrille, um Augenverletzungen durch herumfliegende Teilchen zu vermeiden.
- Die folgenden Situationen sollten unter allen Umständen vermieden werden: vorzeitige Unterbrechung des Schneidevorgangs (Hobelschnitte, die nicht die gesamte Länge des Werkstückes umfassen; das Hobeln von unebenen Holzteilen, die nicht gleichmäßig auf dem Vorschubtisch aufliegen.
- Das Geräet ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Für professionelle oder gewerbliche Zwecke darf es nicht eingesetzt werden.
- Restrisiko: Denken Sie daran, dass auch bei der Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen immer ein mögliches Restrisiko besteht. Die Einhaltung dieser Anweisungen und angemessene Vorsicht beim Umgang mit der Maschine mindern die Risiken von Personenschäden oder Beschädigungen des Gerätes. Besondere Risiken:
  - Stromschlaggefahr, bei Gebrauch von nicht-normgerechten Stromanschlüssen
  - Berühren von stromführenden Teilen an geöffneten elektrischen Komponenten
  - Beeinträchtigung des Hörvermögens bei längerem Arbeiten an der Maschine ohne Gehörschutz
  - Ausstoß von gefährlichem Holzstaub bei Nichtgebrauch eines Staubabzugs. Trotz Einhaltung aller Sicherheitsvorkehrungen können immer noch unvermeidbare Restrisiken bestehen.
- Wenn der Hauptnetzanschluss einen schlechten Zustand aufweist, besteht beim Anschalten des Gerätes die Gefahr von Kurzschlüssen. Davon können auch andere Funktionen betroffen sein (z.B. das Aufleuchten von Kontrollleuchten). Sollten am Hauptnetzanschluss Störungen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Stromanbieter für Abhilfe und Informationen.
- Falsches Aufspannen und Positionieren der Messer kann wegen der wegfliegenden Messer zu einer gefährlichen Situation führen. Stellen Sie daher vor Inbetriebnahme sicher, dass die Messer gemäß der Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und eingestellt sind.
- Jeglicher nicht zum Hobeln benutzte Teil der Messerwelle muss verdeckt sein.
- Überprüfen und warten Sie die Maschine vor jeder Inbetriebnahme, insbesondere müssen die Anti-Rückschlagklauen und die Vorschubantriebswelle inspiziert werden.
- Überzeugen Sie sich, dass Staubabsaugung und Auffangeinrichtung angeschlossen und richtig benutzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung geeignet ist. Feiner Holzstaub kann neben Gesundheitsgefahren in bestimmten Konzentrationen auch zu Explosionsrisiken führen.
- Während Änderungen und Einstellungen ist die Maschine auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Holzstaub kann gesundheitsschädigende Risiken verursachen.
- **Warnung!** Folgende Arbeiten dürfen mit dieser Maschine nicht durchgeführt werden:
  - Einsetzarbeiten (d.h. jegliche Bearbeitung, die nicht über die gesamte Werkstücklänge geht).
  - Vertiefungen, Zapfen oder Aussparungen
  - Hobeln von stark gekrümmtem Holz, bei dem ein nicht ausreichender Kontakt mit dem Aufgabetisch besteht.
- Verwenden Sie gut geschärfte und gewartete Messer.
- Verwenden Sie nur für die Maschine konstruierte Messer.
- Arbeiten Sie stets seitlich vom Gerät stehend.
- Im Fall von blockierten Werkstücken:
  - Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker
  - Tragen Sie beim entfernen Sie blockierender Werkstücke Handschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1, 3, 4, 5, 10, 13, 15, 16)

1. Ein-/Ausschalter
2. Gummifuß
3. Dickenhobeltisch
4. Halterung Hobelmesserabdeckung
5. Abnehmtisch
6. Parallelanschlag
7. Hobelmesserabdeckung
8. Handkurbel
9. Vorschubtisch
10. Einstellknopf für Spantiefe
11. Überlastschalter
12. Feststellknopf
13. Mutter, selbstsichernd
14. Unterlegscheibe
15. Gabelschlüssel
16. Innensechskantschlüssel – klein
17. Innensechskantschlüssel – mittel
18. Innensechskantschlüssel – groß
19. Unterlegscheibe
20. Innensechskantschraube, kurz
21. Klingeneinstellblock
22. Feststellknopf
23. Halterung
24. Klemmhebel
25. Unterlegscheibe
26. Innensechskantschraube, lang
27. Schiebstock
28. Schieblock
29. Staubabsaug-Adapter
30. Spanabsaugung
31. Fixierschraube Spanabsaugung
32. Zeiger
33. Skala
34. Zeiger
35. Skala
36. Werkstückauflage
37. Skala
38. Zeiger
39. Messerblock
40. Keilnutleiste
41. Messer
42. Anti-Rückschlagklauen

### 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an

unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Hobelmaschine
- Schiebstock
- Schieblock (2x)
- Gabelschlüssel
- Innensechskantschlüssel klein
- Innensechskantschlüssel mittel
- Innensechskantschlüssel groß
- Gummifuß (4x)
- Montagematerial
- Originalbetriebsanleitung

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die stationäre Hobelmaschine dient zum Abrichten- und Dickenhobeln von gesähtem Schnittholz aller Art, mit quadratischer, rechteckiger oder abgeschrägter Form.

**Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.**

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch den erforderlichen Arbeitsverlauf können folgende Verletzungen auftreten:

- Berührung der Messerwelle mit Fingern oder Händen im nicht sicherbaren Bereich.

- Bei unsachgemäßer Handhabung Rückschlag von Werkstücken.
- Gehörschäden und Augenverletzungen sowie Verletzungen von Fingern und Händen bei Nichtverwendung der geforderten Schutzausrüstung.
- Gesundheitsschädliche Emissionen bei Verwendung in geschlossenen Räumen ohne geeignete Absauganlage.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

#### Wichtiger Hinweis zum Stromanschluss

Das Gerät unterfällt der Norm EN 61000-3-11, d.h. es ist nicht für den Gebrauch in Wohnbereichen, in denen die Stromversorgung über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, vorgesehen, weil es dort bei ungünstigen Netzverhältnissen Störungen verursachen kann. (Spannungsschwankungen).

In Industriegebieten oder anderen Bereichen, in denen die Stromversorgung nicht über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, kann das Gerät verwendet werden.

#### Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen

Der Benutzer ist verantwortlich, das Gerät gemäß den Angaben des Herstellers fachgerecht zu installieren und zu nutzen. Soweit elektromagnetische Störungen festgestellt werden sollten, liegt es in der Verantwortung des Benutzers.

#### Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

## 4. Technische Daten

Wechselstrommotor:..... 220-240 V~ 50 Hz  
 Leistung P:..... 1500 W  
 Schutzart:..... IPX0  
 Max. Werkstückbreite:..... 254 mm  
 Max. Werkstückhöhe Dickendurchlass:.... 120 mm  
 Abricht-hobeltisch: ..... 445 x 263 mm  
 Dickenhobeltisch:..... 270 x 254 mm  
 Dickenhobel-Vorschubgeschwindigkeit:... 6 m/min  
 Leerlaufdrehzahl Motor  $n_0$ :..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Leerlaufdrehzahl Hobelmesser: ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Max. Abricht-Hobeleinschnitttiefe: ..... 3 mm  
 Max. Dicken-Hobeleinschnitttiefe:..... 2 mm  
 Max. Neigung Parallelanschlag:..... 45°  
 Spanabsaugung:..... Ø 100 mm  
 Gewicht:..... ca. 29,5 kg

#### Gefahr!

#### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$ :..... 92,9 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$ :..... 3 dB  
 Schallleistungspegel  $L_{WA}$ :..... 105,9 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$ :..... 3 dB

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der (Schwingungs-) Belastung verwendet werden.

#### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.

- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

**Vorsicht!****Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

**5. Vor Inbetriebnahme**

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Warnung! Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Messer (41) und Keilnutleiste (40) fest im Messerblock (39) befestigt sind. (Bild 15)
- Die Messer (41) dürfen am Messerblock (39) maximal 1,1 mm überstehen.
- Entfernen Sie niemals die Sicherheitsabdeckungen der Maschine, es sei denn für den Kundendienst oder für Reparaturarbeiten.
- Die Sicherheitsabdeckungen müssen immer intakt sein. Befestigen und sichern Sie die Sicherheitsabdeckungen an vorgesehener Stelle vor jedem Gebrauch der Maschine.
- Wenn Sie die Maschine in geschlossenen Räumen einsetzen, schließen Sie einen Staubabzug an der Spanabsaugung (30) an.
- Prüfen Sie die Anti-Rückschlagklauen (42) auf einwandfreie Funktion (Bild 16). Die Klauen müssen leicht beweglich sein so dass sie frei hängend nach unten zeigen.
- Tragen Sie immer einen Augenschutz.
- Schneiden Sie niemals Einbuchtungen, Zapfen oder Formen.

- Stationäre Hobelmaschine auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt und ausgerichtet werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Hobelmesser muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter (1) betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Hobelmesser richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Prüfen Sie durch Sichtprüfung dass Zuführungs- und Ausgabewalzen (f) zum Dickenhobel gleichmäßig laufen (s. Bild 7)

**6. Montage****6.1 GummifüÙe (Bild 1-2)**

Fixieren Sie die vier GummifüÙe (2) mit den mitgelieferten Innensechskantschrauben (20) und Unterlegescheiben (19) an der Unterseite des Gerätes.

**6.2 Hobelmesserabdeckung (Bild 1-3)**

- Setzen Sie die Halterung (4) der Hobelmesserabdeckung auf der linken Seite des Abnehmtisches (5) auf.
- Fixieren Sie die Hobelmesserabdeckung (7) mit den mitgelieferten Unterlegscheiben (14), dem Feststellknopf (12) und der Mutter (13).
- Überprüfen Sie bei der Hobelmesserabdeckung vor jedem Gebrauch den einwandfreien Zustand der Schutzvorrichtung und stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß montiert und nicht beschädigt ist.

**6.3 Parallelanschlag (Bild 4 und 1c)**

- Setzen Sie die Halterung (23) an den Vorschubtisch (9) auf.
- Achten Sie darauf, dass die Bohrungen der Halterung (23) mit den Gewindebohrungen im Vorschubtisch (9) übereinstimmen.



- Verschrauben Sie die Halterung mit Hilfe der mitgelieferten Innensechskantschrauben (26) und Unterlegscheiben (25) am Vorschubtisch (9).

## 7. Betrieb

**Warnung!** Die stationäre Hobelmaschine wurde speziell zum Hobeln von festem Holz konzipiert. Dazu werden hochlegierte Messer (41) eingesetzt. Beim Dickenhobeln muss die Kontaktfläche des Werkstückes flach sein. Werden größere oder schwerere Werkstücke bearbeitet, ist es notwendig, die Maschine auf der Standfläche zu befestigen (z. B. mittels der Gewinde im Maschinenboden).

- Der Ein-/Ausschalter (1) befindet sich an der linken Seite der Maschine. Drücken Sie zum Einschalten der Maschine die grüne Taste „I“. Drücken Sie zum Ausschalten der Maschine die rote Taste „0“.
- Der Motor dieses Geräts ist mit einem Überlastschalter (11) gegen Überlastung geschützt. Bei Überschreiten des Nennstroms schaltet der Überlastschalter das Gerät aus. Nach einer kurzen Abkühlpause kann das Gerät durch Betätigen des Überlastschalters wieder eingeschaltet werden.
- Verwenden Sie bei der Bearbeitung von langen Werkstücken Rolltische oder eine ähnliche Abstützvorrichtung. Diese Zusatzausrüstungen sind in Fachmärkten erhältlich. Sie müssen auf Zufuhr- und Abnahmeseite der Hobelmaschine platziert werden. Die Höheneinstellung muss so erfolgen, dass das Werkstück waagrecht in die Maschine geführt werden kann und waagrecht herausgenommen werden kann.

### 7.1 Abrichthobeln

**Warnung!** Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.

#### 7.1.1 Einstellung (Bild 1/3/4)

- Drehen Sie den Einstellknopf für Spantiefe (10), um die Höhe des Vorschubtisches (9) einzustellen. Die eingestellte Schnitttiefe kann auf der Skala (33) abgelesen werden.
- Lockern Sie den Parallelanschlag (6) mit dem Klemmhebel (24). Stellen Sie den gewünschten Winkel ein. Der eingestellte Winkel kann an der Skala (35) abgelesen werden. Fixieren Sie den Parallelanschlag (6) nach erfolgter

Einstellung wieder mit dem Klemmhebel (24).

#### 7.1.2 Anbringen der Spanabsaugung (Bild 5-7/12)

- Setzen Sie die Handkurbel (8) auf den Pfosten am Vorschubtisch (9). Drehen Sie die Handkurbel (8) gegen den Uhrzeigersinn, um den Dickenhobeltisch (3) in seine niedrigste Position zu bringen.
- Bringen Sie den Staubabsaug-Adapter (29) an der Spanabsaugung (30) an.
- Setzen Sie die Spanabsaugung (30) auf den Dickenhobeltisch (3) auf.
- Drehen Sie die Handkurbel (8) im Uhrzeigersinn, bis die Spanabsaugung (30) fest eingespannt ist und die Ausbuchtung (b) auf dem Sicherheitsschalter (d) aufliegt.
- Schließen Sie die Hobelmaschine an eine Spanabsauganlage (nicht im Lieferumfang) an.

#### 7.1.3 Abrichthobel- Betrieb (Bild 8/9)

- Öffnen Sie den Feststellknopf (22) und verschieben Sie die Hobelmesserabdeckung (7) so weit, wie es die Breite des Werkstückes erfordert. Ziehen Sie dann den Feststellknopf (22) wieder an.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzleitung. Drücken Sie die grüne Taste „I“, um die Hobelmaschine zu starten.
- Legen Sie das zu bearbeitende Werkstück auf den Vorschubtisch (9). Fassen Sie die Schiebeleblocke (28) mit beiden Händen und schieben Sie das Werkstück vorwärts in Richtung Abnehm Tisch (5) über die Messer (41).
- Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit die Maschine ab. Drücken Sie dazu die rote Taste „0“. Trennen Sie die Maschine anschließend vom Netz.
- Bringen Sie die Hobelmesserabdeckung (7) wieder in Position und decken Sie das Hobelmesser auf der gesamten Länge ab.

### 7.2 Dickenhobeln

**Warnung!** Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.

#### 7.2.1 Einstellung (Bild 13)

Setzen Sie die Handkurbel (8) auf den Pfosten am Vorschubtisch (9) und drehen Sie den Dickenhobeltisch (3) auf die gewünschte Höhe. Der eingestellte Winkel kann an der Skala (37) abgelesen werden.



### 7.2.2 Anbringen der Spanabsaugung (Bild 10-14)

- Lösen Sie den Feststellknopf (22) und ziehen Sie die Hobelmesserabdeckung (7) so weit wie möglich nach vorne.
- Setzen Sie die Spanabsaugung (30) auf den Vorschubtisch (9) auf. Achten Sie darauf, dass die Anschlagstifte und die Fixierschraube (31) jeweils in die Bohrungen und das Innengewinde am Vorschubtisch (9) greifen und die Ausbuchtung (b) auf dem Sicherheitsschalter (e) aufliegt.
- Drehen Sie die Fixierschraube (31), bis die Spanabsaugung (30) fest fixiert ist.
- Bringen Sie den Staubabsaug-Adapter (29) an der Spanabsaugung (30) an.
- Schließen Sie die Hobelmaschine an eine Spanabsauganlage (nicht im Lieferumfang) an.

### 7.2.3 Dickenhobel-Betrieb (Bild 10/13)

- Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzleitung. Drücken Sie die grüne Taste „I“, um die Hobelmaschine zu starten.
- Legen Sie ein Werkstück auf den Dickenhobeltisch (3). Führen Sie das Werkstück Richtung Vorschubtisch (9) zu.
- Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit die Maschine ab. Drücken Sie dazu die rote Taste „0“. Trennen Sie die Maschine anschließend vom Netz.
- Verwenden Sie bei längeren Werkstücken die ausziehbare Werkstückauflage (36).

### 7.3 Messerwechsel (Bild 15)

- **Warnung!** Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie die Messer wechseln.
- Stellen Sie den Vorschubtisch auf maximale Hobeltiefe (s. 7.1.1)
- Entfernen Sie den Parallelanschlag in umgekehrter Weise, wie unter 6.3 beschrieben.
- Lösen Sie den Feststellknopf (22) und ziehen Sie die Hobelmesserabdeckung (7) so weit wie möglich nach vorne, so dass der gesamte Messerblock (39) frei liegt.
- Lösen Sie die Spannschrauben (c), indem Sie sie mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel (15) im Uhrzeigersinn drehen. Drehen Sie den Messerblock (39) so, dass die Keilnutleiste (40) mit dem Messer (41) herausgezogen werden kann.
- Reinigen Sie alle relevanten Teile sowie die Messerschlitze im Messerblock (39).

- Setzen Sie die Keilnutleiste (40) mit dem neuen Messer (41) wieder ein und richten Sie sie seitlich am Messerblock aus.
- Setzen Sie den Klingeneinstellblock (21), wie in Bild 17 gezeigt, auf den Messerblock (39). Achten Sie darauf, dass das Messer (41) den Klingeneinstellblock (21) auf beiden Seiten berührt. Achten Sie darauf dass das Messer (41) dieselbe Arbeitshöhe erreicht wie der Abnahmetisch.
- Ziehen Sie die Spannschrauben (c) mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel (15) an.
- Schieben Sie die Hobelmesserabdeckung (7) wieder in Position, so dass das Messer (41) bedeckt ist.

#### Warnung!

Verwenden Sie ausschließlich die für dieses Gerät vom Hersteller empfohlenen Messer. Bei der Verwendung anderer Messer besteht Verletzungsgefahr auf Grund von Kontrollverlust. Vermeiden Sie ein Überdrehen und mögliches Ablösen der Gewinde. Keilnutleiste (22) oder Schrauben mit abgenutztem Gewinde müssen sofort ersetzt werden.

## 8. Fehlersuche und -behebung

### 1. Die Maschine lässt sich nicht einschalten:

- Kein Netzstrom. Überprüfen Sie die Stromversorgung.
- Kohlebürsten verschlissen. Lassen Sie die Kohlebürsten von einem Elektrofachmann auswechseln.
- Sicherheitsschalter (d/e) nicht aktiviert.

### 2. Die Maschine schaltet sich im Leerlauf aus:

- Stromausfall (Sicherungen überprüfen). Sicherung von einem Elektrofachmann auswechseln lassen.

### 3. Die Maschine stoppt im Hobelbetrieb:

- Stumpfe Messer oder zu schnelle Zuführung. Messer wechseln bzw. Zuführgeschwindigkeit reduzieren.

### 4. Geschwindigkeitsverlust im Hobelbetrieb:

- Zu große Schnitttiefe. Schnitttiefe reduzieren.
- Zu hohe Zuführgeschwindigkeit. Zuführgeschwindigkeit reduzieren.
- Stumpfe Messer. Messer wechseln.

### 5. Schlechter Oberflächenzustand des gehobelten Werkstückes:

- Stumpfe Messer. Messer wechseln.
- Zuführung ungleichmäßig. Werkstück mit konstantem Druck und reduzierter Zuführgeschwindigkeit zuführen.
- Staubabsauganlage (nicht im Lieferumfang) nicht angeschlossen. Staubabsauganlage anschließen.

### 6. Spanauswurf beim Abricht- oder Dickenhobeln blockiert:

- Keine Staubabsauganlage (nicht im Lieferumfang) angeschlossen. Staubabsauganlage anschließen.
- Holz zu feucht.

### 7. Ungleichmäßige Zuführgeschwindigkeit beim Dickenhobeln:

- Gummiriemen zu locker. Gummiriemen überprüfen und gegebenenfalls austauschen.
- Dickenhobeltisch (3) verschmutzt. Dickenhobeltisch (3) reinigen und gegebenenfalls mit Gleitmittel behandeln.

## 9. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 10. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten den Netzstecker.

### 10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 10.2 Wartung (Bild 1/15)

**Warnung!** Ziehen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker!

#### 10.2.1 Maschine

Schmieren Sie nach etwa 10 Betriebsstunden folgende Teile periodisch:

- Lager der Zuführungs-/Ausgabewalzen (f), Anti-Rückschlagklauen (42)
- Lager der Riemenrolle und –scheibe
- Gewindestangen zur Höheneinstellung des Dickenhobeltisches (3)

Verwenden Sie ausschließlich Trockenschmiermittel.

Vorschubtisch (9), Abnehtisch (5), Dickenhobeltisch (3), Zuführungs-/Ausgabewalzen (f) und Anti-Rückschlagklauen (42) müssen grundsätzlich harzfrei gehalten werden. Verschmutzte Zuführungs-/Ausgabewalzen (f) oder Anti-Rückschlagklauen (42) müssen gereinigt werden.

Um ein Überhitzen des Motors zu verhindern, ist der Staub, der sich in den Belüftungsöffnungen ansetzt, regelmäßig zu entfernen.

Verbessern Sie die Gleitfähigkeit der Tische, indem Sie sie periodisch mit Gleitmittel behandeln.

### 10.2.2 Schneidwerkzeug

Messer (41), Keilnutleiste (40) und Messerblock (39) müssen regelmäßig von Harz befreit werden. Reinigen Sie diese mit entsprechendem Harzentferner.

### 10.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

## 13. Transport

Transportieren Sie die stationäre Hobelmaschine nur durch Anheben der beiden Tische (Vorschubtisch (9) und Abnehmtisch (5)).

Verwenden Sie Schutzvorrichtungen wie die Halterung für die Hobelmesserabdeckung oder den Parallelanschlag niemals zur Handhabung oder zu Transportzwecken.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz  $Z_{max}$  nicht überschreiten, oder
  - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Keilriemen/Antriebsrollen
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Hobelmesser
Fehlteile	

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

Eine Adresse für alle Fälle!

# [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**ISC**

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

## International Service Center

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**



**Nevarnost!** - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



**Pozor! Uporabljajte zaščito za ušesa.** Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



**Pozor! Uporabljajte protiprašno zaščitno masko.** Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!



**Pozor! Uporabljajte zaščitna očala.** Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.



**Stikalo proti preobremenitvam**



**Pozor! Nevarnost poškodb!** Ne segajte v nož skoblja, ko se premika.



Žig TÜV-SÜD potrjuje, da je stacionarni stroj za skobeljanje ob namenski uporabi varen, simbol »GS« pomeni preverjeno varnost. Proizvodi, označeni s tem znakom, ustrezajo zahtevam nemškega zakona o varnosti proizvodov (ProdSG).



**Nevarnost!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

Veljavna navodila za uporabo lahko prenesete kot datoteko PDF z naše spletne strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

**1. Varnostni napotki****Nevarnost!****Preberite vse varnostne napotke in navodila.**

V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali premalo znanja. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače.

**POZOR! Pri uporabi električnega orodja upoštevajte za zaščito****pred električnim udarom, poškodbami in požarom naslednje temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo naprave preberite napotki in jih upoštevajte. Ta varnostna navodila skrbno shranite.**

1. Skrbite za red na delovnem mestu
  - Tudi nered je lahko vzrok za nesrečo.
2. Upoštevajte okoljske vplive
  - Električnega orodja ne postavljajte dežju.
  - Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
  - Poskrbite za dobro osvetljenost delovnega mesta.
  - Električnega orodja ne uporabljajte, če obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
3. Zaščitite se pred električnim udarom.
  - Preprečite stik telesa z ozemljenimi deli (npr. cevmi, radiatorji, električnimi pečmi, hladilnimi napravami).
4. Ne pustite, da se druge osebe približujejo
  - Druge osebe, predvsem otroci, se ne smejo dotikati električnega orodja ali kablov. Ne puščajte jih v delovno območje stroja.
5. Električno orodje, ki ga ne pot-

- rebuje, varno shranite.
- Električno orodje, ki ga ne potrebujete, shranite v suhem prostoru, na višji legi ali v zaprtem prostoru, nedosegljivo otrokom.
6. Ne preobremenjujte električnega orodja.
    - Najbolje obratuje znotraj navedenega območja zmogljivosti.
  7. Uporabljajte pravilno električno orodje
    - Za težka dela ne uporabljajte prešibkega orodja.
    - Električno orodje uporabljajte samo v skladu z njegovim namenom. Tako ne primer ne uporabljajte ročne krožne žage za rezanje vej dreves ali ceplencev.
  8. Nosite ustrezna oblačila
    - Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ker se lahko ujamejo v gibljive dele žage.
    - Pri delu je priporočljivo nositi čevlje, ki ne drsijo.
    - Če imate dolge lase, pri delu uporabljajte mrežico za lase.
  9. Uporabljajte zaščitno opremo
    - Nosite zaščitna očala.
    - Pri delih, ko nastaja prah, uporabljajte masko za dihanje.
  10. Priključite napravo za sesanje prahu
    - Če obstajajo priključki za sesanje prahu in lovilne naprave, se prepričajte, da so priklučeni in se pravilno uporabljajo.
  11. Kabel uporabljajte samo v skladu z njegovim namenom
    - Električnega vtikača ne vlecite iz električne vtičnice tako, da bi ga vlekli za kabel. Kabel varujte pred toploto, oljem in pred ostrimi robovi.
  12. Zavarujte obdelovanca
    - Uporabljajte vpenjalno napravo ali primež, v katerega vpnete obdelovanca. Tako je varneje vpet kot da ga držite z roko.
  13. Izogibajte se nenormalni držī telesa
    - Poskrbite za stabilnost in vedno ohranjajte ravnotežje.
  14. Orodje skrbno negujte.
    - Rezila morajo biti ostra in čista, da lahko delate boljše in bolj varno.
    - Upoštevajte navodila za mazanje in menjavo orodja.
    - Redno preverjajte priključne povezave električnega orodja, ki jih mora v primeru poškodbe zamenjati priznani strokovnjak.
    - Redno preverjajte stanje morebitnih kabelskih podaljškov in jih po potrebi zamenjajte.
    - Ročaji morajo biti suhi, čisti

- in brez olja ali maščobe.
15. Izvlecite vtič iz vtičnice:
    - Če električnega orodja ne uporabljajte, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodij, npr. žaginega lista, sve-dra, rezkalnika.
  16. Ne puščajte ključev orodja v vtičnicah
    - Pred vklopom preverite, ali ste odstranili ključ in nastavljalno orodje.
  17. Preprečite nezaželeni zagon
    - Prepričajte se, da je stikalo ob vklopu vtiča v vtičnico izklopljeno.
  18. Uporabljajte podaljšek, primeren za uporabo na prostem
    - Na prostem uporabljajte samo za to odobren in ustrezno označen podaljšek.
  19. Bodite pozorni
    - Pazite na to, kaj počnete. Ravnajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če niste osredotočeni.
  20. Preverite, ali kaže električno orodje morebitne znake poškodb
    - Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja se je treba temeljito prepričati o brezhibnem in z namenom skladnim delovanjem zaščitnih elementov ali nekoliko poškodovanih delov.
      - Prepričajte se, da gibljivi deli stroja brezhibno delujejo, se pri tem ne zatikajo in niso poškodovani. – Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje, ki so potrebni za brezhibno delovanje električnega orodja.
      - Poškodovane zaščitne priprave in dele mora pravilno popraviti ali zamenjati strokovnjak, če v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
      - Poškodovana stikala vam morajo zamenjati pri pooblaščenih servisnih službi.
      - Ne uporabljajte električnega orodja, pri katerem stikala ni mogoče vklopiti in izklopiti.
  21. POZOR!
    - Uporaba drugega električnega orodja ali opreme je lahko za vas nevarna.
  22. Električno orodje naj popravi strokovnjak za električna popravila.
    - To električno orodje izpolnjuje zadevne varnostne zahteve. Popravila sme izvajati samo električar, ki uporablja originalne nadomestne dele; v nasprotnem primeru lahko pride za uporabnika do nezgod.

**Posebna varnostna navodila**

- Ne uporabljajte topih rezil. Nevarnost povratnega sunka!
- Rezilni blok mora biti popolnoma prekrit.
- Za skobljanje kratkih obdelovancev uporabite potisni kos.
- Pri skobljanju tankih obdelovancev pa je potrebno podvzeti dodatne varnostne ukrepe. Da bi zagotovili varno delovanje, je lahko potrebna uporaba priprave za prečno stiskanje in pokrovov vzmeti.
- Naprava ni primerna za žaganje utorov.
- V rednih časovnih intervalih je potrebno pregledati varovalo proti povratnemu sunku in dodajalno valjčnico.
- Na naprave, ki so opremljene z odsesavanjem ostružkov in s pokrovom odvoda ostružkov, je potrebno priključiti ustrezne naprave. Vrsta materiala lahko neugodno vpliva na tvorjenje prahu.
- Naprava je primerna izključno za rezanje lesa.
- Ko je rezilo obrabljeno do 5 %, ga je potrebno zamenjati.
- Manjkajoča potisna palica lahko povzroči nevarnost. Če potisne palice ne uporabljate, jo morate vedno shranjevati na predvidenem mestu na desni strani stroja.
- Če majhne obdelovance dovajate z roko, obstaja povečana nevarnost poškodbe. Potrebno je upoštevati priporočila proizvajalca za uporabo potisnega kosa.
- Ena napačna izravnost zaščitnih pokrovov, dodajalne mize ali rešetke lahko vodi do nekontroliranih situacij.
- Nevarnost tiči v poškodovanih ali umazanih obdelovancih. Kovinskih delov ali drobečega se materiala se s to napravo ne sme obdelovati. Nevarnost poškodbe!
- Dolge obdelovance za žaganje položite na premično mizo ali na podobno pripravo za podpiranje. V drugačnem primeru lahko izgubite nadzor nad obdelovancem.
- Stroj je primeren le za skobljanje in debelinsko skobljanje.
- Ko s strojem delate, vedno nosite primerno zaščitno obleko:
  - zaščito sluha za zaščito proti poškodbam ušes,
  - zaščitno masko, da preprečite vdihavanje nevarnih prašnih delcev,
  - Pri ravnanju z gredjo rezila in grobimi materiali nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe zaradi ostrih robov ali rezil,
  - zaščitna očala, da se izognete poškodbam oči zaradi letečih delcev.
- Naslednjim situacijam se je potrebno izogniti pod vsakim pogojem: predčasna prekinitvev postopka skobljanja (skobljanje, ki ne obsega celotne dolžine obdelovanca; skobljanje neravnih lesenih delov, ki ne nalegajo enakomerno na dodajalno mizo.
- Narava je namenjena le za privatno uporabo. Za profesionalne ali gospodarske namene se ta naprava ne sme uporabljati.
- Ostala tveganja: Mislite na to, da tudi pri upoštevanju vseh varnostnih predpisov še vedno ostajajo možna ostala tveganja. Upoštevanje teh navodil in ustrezna previdnost pri ravnanju s strojem zmanjša tveganje poškodovanja oseb ali poškodovanja naprave. Posebna tveganja:
  - poškodbe prstov ali rok na delih stroja ali obdelovanca, n.pr. pri zamenjavi skobeljnega noža
  - nevarnost električnega udara, pri uporabi električnih priključkov, ki niso v skladu s predpisi
  - dotikanje prevodnih delov na odprtih električnih komponentah
  - vplivanje na sluh pri daljšem delanju s strojem brez glušnikov
  - izstop nevarnega lesenega prahu pri neuporabi priprave za odsesavanje prahu. Kljub upoštevanju vseh varnostnih ukrepov lahko še vedno obstajajo neizogibna ostala tveganja.
- Če je glavni omrežni priključek v slabem stanju, obstaja pri vklopu naprave nevarnost kratkih stikov. Od tega so lahko prizadete tudi druge funkcije (n.pr. prižiganje kontrolnih lučk). V primeru, da na glavnem omrežnem priključku nastopijo motnje, Vas prosimo, da se za pomoč in informacije obrnete na Vašega lokalnega ponudnika električnega toka.
- Nepravilno napenjanje in vstavljanje nožev lahko predstavlja nevarnost zaradi izmeta nožev. Zato se pred uporabo prepričajte, da bodo noži pravilno vstavljeni in nastavljeni v skladu z navodili za uporabo.
- Vsak za oblanje neuporabljeni del gredi nožev mora biti pokrit.
- Pred vsako uporabo preverite in vzdržujte stroj, predvsem morate pregledati ozobje proti vzratnim sunkom in potisno pogonsko gred.
- Prepričajte se, če sta priključeni pripravi za odsesovanje in prestrezanje in, če pravilno delujeta.
- Preverite, če je priprava za odsesovanje primerna za uporabo. Fini lesni prah lahko poleg

- nevarnosti za zdravje povzroči v določenih koncentracijah tudi nevarnost eksplozije.
- Pred izvajanjem sprememb in nastavitvev na stroju izključite stroj in izvlecite električni priključni vtičnik iz vtičnice.
  - Lesni prah je lahko škodljiv za zdravje.
  - **Pozor!** Naslednjih del s strojem ne smete opravljati:
    - vstavitevna dela (to je vsaka obdelava, ki se ne razteza po vsej dolžini obdelovanca).
    - poglobitve, čepi ali vdolbine.
    - oblanje močno ukrivljenega lesa z nezadostnim stikom z mizo.
  - Uporabljajte dobro nabrušena in vzdrževana rezila.
  - Uporabljajte le rezila, zasnovana za stroj.
  - Vedno delajte tako, da stojite ob strani naprave.
  - Pri zagodenih obdelovancih:
    - Napravo izklopite in električni vtič izvlecite iz vtičnice.
    - Pri odstranjevanju zagodenih obdelovancev nosite rokavice, da preprečite poškodbe.

**Ta varnostna navodila dobro shranite**

## 2. Opis naprave na obseg dobave

### 2.1 Opis naprave (slike 1, 3, 4, 5, 10, 13, 15, 16)

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Gumijasta noga
3. Miza za debelinsko skobljanje
4. Držaj pokrov noža skoblja
5. Odjemalna miza
6. Vzдолžno omejilo
7. Pokrov noža skoblja
8. Ročica
9. Potisna miza
10. Nastavni gumb za globino ostružkov
11. Stikalo proti preobremenitvam
12. Fiksni gumb
13. Matica, samovarovalna
14. Podložka
15. Viličasti ključ
16. Notranji šestrobni ključ, majhen
17. Notranji šestrobni ključ, srednji
18. Notranji šestrobni ključ, velik
19. Podložka
20. Vijak z notranjim šestrobom, kratek
21. Blok za nastavitvev rezil
22. Fiksni gumb
23. Držalo

24. Zatična ročica
25. Podložka
26. Vijak z notranjim šestrobom, dolg
27. Potisna palica
28. Potisni blok
29. Nastavek za odsesovalnik prahu
30. Odsesovanje ostružkov
31. Fiksni vijak odsesovanju ostružkov
32. Kazalec
33. Skala
34. Kazalec
35. Skala
36. Opora za obdelovanca
37. Skala
38. Kazalec
39. Blok z rezili
40. Letvica z utorom in zagozdo
41. Nož
42. Vpetje proti povratnemu udarcu

### 2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

### Nevarnost!

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Skobelj
- Potisna palica
- Potisni blok (2x)
- Viličasti ključ
- Notranji šestrobni ključ, majhen
- Notranji šestrobni ključ, srednji
- Notranji šestrobni ključ, velik
- Gumijasta noga (4x)
- Montažni material

- Originalna navodila za uporabo

### 3. Predpisana namenska uporaba

Stacionarni skobeljnik je namenjen površinskemu in debelinskemu skobljanju spojenega žaganega lesa vseh vrst kvadratne, pravokotne ali poševne oblike.

**Stroj se lahko uporablja le v namen, za katerega je bil konstruiran.**

Kljub predpisani namenski uporabi se ne da popolnoma izključiti določenih faktorjev tveganja. Pogojeno zaradi zahtevanega poteka dela lahko pride do naslednjih poškodb:

- Dotik predela gredi noža, ki ni v vidnem polju, s prsti ali rokami.
- Pri nepravilni uporabi je možen povratni sunek obdelovanca.
- Poškodovanje sluha in poškodbe oči kot tudi poškodbe prstov in rok pri neuporabi zahtevane zaščitne opreme.
- Zdravju škodljive emisije pri uporabi v zaprtih prostorih brez ustrezne naprave za odsesavanje.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

### 4. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Moč P: ..... 1500 W  
 Vrsta zaščite: ..... IPX0  
 Mak. širina obdelovanca: ..... 254 mm  
 Mak. višina obdelovanca -  
 prepustnost debeline: ..... 120 mm  
 Naravnalna skobljalna miza ..... 445 x 263 mm  
 Miza za debelinsko skobljanje: ..... 270 x 254 mm  
 Hitrost dodajanja pri  
 debelinskem skobljanju: ..... 6 m/min  
 tevilo vrtljajev motorja  
 v prostem teku  $n_0$ : ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 tevilo vrtljajev skobljalnega rezila  
 v prostem teku: ..... 9000 min<sup>-1</sup>  
 Mak. zarezovalna globina skobljanja: ..... 3 mm  
 Mak. zarezovalna globina d  
 ebelinskega skobljanja: ..... 2 mm  
 Mak. naklon paralelnega prislona: ..... 45°  
 Odsesavanje ostružkov: ..... Ø 100 mm  
 Teža: ..... ca. 29,5 kg

#### Nevarnost!

##### Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 62841.

Nivo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  ..... 92,9 dB (A)  
 Negotovost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivo zvočne moči  $L_{WA}$  ..... 105,9 dB (A)  
 Negotovost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

#### Opozorilo!

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedeno vrednost emisije tresljajev je mogoče uporabiti tudi za prvo ocenitev izpostavljenosti obremenitvam (zaradi tresljajev).

**Omejite hrupnost in vibracije na minimum!**

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.

**Pozor!****Ostala tveganja**

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.

**5. Pred uporabo**

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

- Upozorenje! Pred vsakim vzdrževanjem, čiščenjem ali nastavljanjem izvlomite omrežno stikalo.
- Redno preverjajte, ali so nož (41) in letvica z utorom in zagozdo (40) trdno pritrjeni v bloku z rezili (39). (Slika 15)
- Rezila (41) lahko na rezilnem bloku (39) štrlijo ven za največ 1,1 mm.
- Nikoli ne odstranjujte varnostnih pokrovov stroja, razen za popravila ali servisiranje.
- Varnostni pokrovi morajo vedno biti v brezhibnem stanju. Varnostne pokrove pritrdite in zavarujte na predvidenem mestu pred vsako uporabo stroja.
- Če stroj uporabljate v zaprtih prostorih, odvajanje prahu priključite na pripravo za odsesavanje ostružkov (30).
- Preverite, ali zobci proti protiudarcu (42) brezhibno delujejo (slika 16). Zobci morajo biti gibljivi, tako da prosto viseči gledajo navzdol.
- Vedno uporabljajte zaščitna očala.
- Nikoli ne režite vdrtin, čepov ali oblik.
- Stacionarni skobeljnik odpakirajte in preverite, ali se je med prevozom morebiti poškodovala.
- Stroj je potrebno postaviti stabilno in ga naravnati.
- Pred prvim zagonom morajo biti vsi pokrovi in

varnostne naprave pravilno montirane.

- Skobeljni nož se mora premikati neovirano.
- Pri že obdelanem lesu je potrebno paziti na tujke kot n.pr. žebliji ali vijaki ipd.
- Preden aktivirate stikalo za vklop/izklop (1), se prepričajte, da je skobeljni nož montiran pravilno, in da se premični deli premikajo brez oviranja.
- Pred priklopljanjem stroja se prepričajte, da se podatki, ki so navedeni na tipski tablici, ujemajo z omrežnimi podatki.
- S prostim očesom preglejte, ali dovajani in izdajni valj (f) tečeta enakomerno glede na oblanje po debelini (gl. sliko 7).

**6. Montaža****6.1 Gumijaste noge (slika 1-2)**

Pritrdite štiri gumijaste noge (2) z dobavljenimi vijaki z notranjim šestrobom (20) in podložkami (19) na spodnjo stran naprave.

**6.2 Pokrov rezila obliča (slike 1-3)**

- Držaj (4) pokrova rezila obliča vstavite na levo stran odvzemne mize (5).
- Pokrov rezila obliča (7) pritrdite z dobavljenimi podložkami (14), pritrdilnim gumbom (12) in matico (13).
- Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje zaščitne naprave pokrova skobeljnika in se prepričajte, da je nameščen brezhibno in ni poškodovan.

**6.3 Vzdrževalno vodilo (slika 4 in 1c)**

- Držalo (23) postavite na potisno mizo (9).
- Pazite, da so luknje v držalu (23) poravnane z luknjami navoja v potisni mizi (9).
- Držalo z dobavljenimi vijaki z notranjim šestrobom (26) in podložkami (25) privijte na potisno mizo (9).

**7. Obratovanje**

**Opozorilo!** Stacionarni skobeljnik je bil zasnovan posebej za skobljanje trdega lesa. Uporabljeni so bili noži (41) iz visokolegiranega lesa. Pri debelinskemu skobljanju mora biti kontaktna površina obdelovanca ploska. Če obdelujete večje ali težje obdelovance, morate stroj pritrditi na stabilno površino (npr. s pomočjo navoja v dnu stroja).

- Stikalo za vklop/izklop (1) je na levi strani stroja. Za vklop stroja pritisnite na zeleno tipko



- „I“. Za izklop stroja pritisnite na rdečo tipko „0“.
- Motor te naprave je zaščiten s prenapetostnim stikalom (11) pred preobremenitvijo. Pri prekoračitvi nazivnega toka prenapetostno stikalo izklopi napravo. Po kratkem obdobju ohlajanja lahko napravo ponovno vklopite z aktiviranjem prenapetostnega stikala.
- Pri obdelavi dolgih obdelovancev uporabljajte kotalne mize ali podobno oporo. Ta dodatna oprema je na voljo v specializiranih trgovinah. Namestiti jo morate na dodajalno in odjemno stran skoblja. Višina mora biti nastavljena tako, da lahko obdelovanec v stroj potiskate vodoravno in ga iz njega jemljete vodoravno.
- Povežite omrežno stikalo z omrežno napeljavo. Pritisnite zeleno tipko „I“, da zaženete stroj za oblanje.
- Položite obdelovanec, ki ga želite obdelovati, na podajalno mizo (9). Z obema rokama primite za potisne bloke (28) in potiskajte obdelovanec naprej v smeri odvzemne mize (5) preko nožev (41).
- Po koncu dela stroj izklopite. V ta namen pritisnite rdečo tipko „0“. Stroj nato ločite od omrežja.
- Ponovno postavite pokrov skobljalnega noža (7) v njegov položaj.

## 7.2 Debelinsko skobljanje

**Opozorilo!** Pred vsakim vzdrževanjem, čiščenjem ali nastavljanjem izvlecite omrežno stikalo.

### 7.2.1 Nastavitev (slika 13)

Na steber na potisni mizi (8) namestite ročico (9) in mizo za debelinsko skobljanje (3) obrnite na želena višino. Nastavljeni kot lahko odčitete na lestvici (37).

### 7.2.2 Namestitev sklopa za odsesavanje ostružkov (Slike 10-14)

- Sprostite pritrdilni gumb (22) in izvlecite pokrov noža skoblja (7) tako daleč naprej, kot gre.
- Odsesovanje ostružkov (30) položite na potisno mizo (9). Pazite, da so omejitveni zatiči in pritrdilni vijak (31) v luknjah in da notranji navoj zagradi v potisno mizo (9) ter da izboklina (b) nalega na varnostnem stikalu (e).
- Obračajte pritrdilni vijak (31), dokler ni odsesovanje ostružkov (30) čvrsto pritrjeno.
- Namestite adapter za odsesovanje ostružkov (29) na odsesovanje ostružkov (30).
- Priključite skobelj na napravo za odsesovanje ostružkov (ni priložena).

### 7.2.3 Obratovanje debelinskega skobljalnika (Slika 10/13)

- Povežite omrežno stikalo z omrežno napeljavo. Pritisnite zeleno tipko „I“, da zaženete stroj za oblanje.
- Položite obdelovanec na debelinski skobljalni stroj (3). Vodite obdelovanec v smeri podajalne mize (9).
- Po koncu dela stroj izklopite s pritiskom na rdečo tipko „0“. Ločite stroj od omrežja.
- Pri daljših obdelovancih uporabljajte izvlečno podporo za obdelovance (36).

## 7.1 Kotno skobljanje

**Opozorilo!** Pred vsakim vzdrževanjem, čiščenjem ali nastavljanjem izvlecite omrežno stikalo.

### 7.1.1 Nastavitev (Slike 1/3/4)

- Obrnite gumb za nastavitev globine odrezovanja (10), da nastavite višino podajalne mize (9). Nastavljeno globino odrezovanja lahko odčitete na skali (33).
- Sprostite paralelni prislon (6) z vpenjalno ročico (24). Nastavite zeleni kot. Nastavljeni kot lahko odčitete na skali (35). Po izvršenem nastavljanju ponovno fiksirajte paralelni prislon (6) z vpenjalno ročico (24).

### 7.1.2 Namestitev odsesovanja ostružkov (slike 5-7/12)

- Na steber na potisni mizi (8) namestite ročico (9). Ročico (8) obračajte v levo, da mizo za debelinsko skobljanje (3) spravite v najnižji položaj.
- Namestite adapter za odsesovanje ostružkov (29) na odsesovanje ostružkov (30).
- Odsesovanje ostružkov (30) položite na mizo za debelinsko skobljanje (3).
- Obračajte ročico (8) v smeri urinega kazalca, dokler ni odsesovanje ostružkov (30) čvrsto vpeto in izboklina (b) ne nalega na varnostnem stikalu (d).
- Priključite skobelj na napravo za odsesovanje ostružkov (ni priložena).

### 7.1.3 Obratovanje s kotnim skobljanjem (sliki 8/9)

- Odprite pritrdilni gumb (22) in zamaknite pokrov noža skoblja (7) tako daleč, kolikor je potrebno za širino obdelovanca. Ponovo pritegnite pritrdilni gumb (22).



### 7.3 Zamenjava nožev (Slike 15)

- **Pozor!** Praviloma izvlecite električni omrežni vtikač pred zamenjavo nožev.
- Potiskalno mizo nastavite na največjo globino oblanja (gl. 7.1.1).
- Odstranite paralelni prslon na način obratno kot je opisano pod točko 6.3.
- Odпустite pritrdilni gumb (22) in izvlecite pokrov noža skoblja (7) tako daleč naprej, kot gre, da odkrijete celoten blok z rezili (39).
- Odvijte vpenjalne vijake (c) tako, da jih obračate v smeri urinega kazalca z dobavljenim viličastim ključem (15). Obrnite blok z noži (39) tako, da lahko potegneta ven zapah (40) z nožem (41).
- Očistite vse relevantne dele ter rezilo noža v bloku z noži (39).
- Ponovno vstavite zapah (40) z novimi noži (41) in jih poravnajte ob strani bloka z noži.
- Blok za nastavitev rezila (21), nastavite na blok rezil, kot prikazuje slika 17. Pazite, da se rezilo (41) na obeh straneh dotika bloka za nastavitev rezil (21). Pazite na to, da doseže rezilo enako delovno višino, kot odvzemna miza.
- Napenjalne vijake (c) pritegnite z dobavljenim viličastim ključem (15).
- Ponovno potisnite pokrov skobljalnih nožev (7) v položaj tako, da bo nož (41) pokrit.

#### Opozorilo!

Uporabljajte izključno rezila, ki jih za to napravo priporoča izdelovalec. Pri uporabi drugih nožev se lahko zaradi izgube nadzora poškodujete. Navoja ne obrnite preveč in pazite, da se ne odpusti. Letvico z utorom in zagozdo (22) ali vijake z obrabljenim navojem morate takoj zamenjati.

## 8. Iskanje in odprava napak

### 1. Stroja ni možno vključiti:

- Ni električnega toka. Preverite električno napajanje.
- Ogljene ščetke so obrabljene. Elektro strokovnjak naj zamenja ogljene ščetke.

### 2. Stroj se izključuje v prostem teku:

- Izpad električnega toka (preveriti varovalke). Elektro strokovnjak naj zamenja varovalko.

### 3. Stroj se zaustavlja med skobljanjem:

- Topi noži ali prehitro dodajanje. Zamenjajte nože oziroma zmanjšajte hitrost dodajanja

obdelovanca.

### 4. Izguba hitrosti med skobljanjem:

- Prevelika globina odrezovanja. Zmanjšajte globino odrezovanja.
- Prevelika hitrost dodajanja. Zmanjšajte hitrost dodajanja obdelovanca.
- Topi noži. Zamenjajte nože.

### 5. Slabo površinsko stanje skobljanega obdelovanca:

- Topi noži. Zamenjajte nože.
- Neenakomerno dodajanje. Obdelovanec dodajajte ob konstantnem pritiskanju in z zmanjšano hitrostjo dodajanja.
- Naprava za odsesovanje prahu (ni zajeta v obsegu dobave) ni priključena. Priključite napravo za odsesovanje prahu.

### 6. Blokirani izmet ostružkov med naravnalnim in debelinskim skobljanjem:

- Naprava za odsesovanje prahu (ni zajeta v obsegu dobave) ni priključena. Priključite napravo za odsesovanje prahu.
- Les je prevlažen.

### 7. Neenakomerna hitrost dodajanja pri debelinskem skobljanju:

- Gumijasti jermen je prerahel. Preverite gumijasti jermen in ga po potrebi zamenjajte.
- Debelinska skobljalna miza (3) je umazana. Očistite debelinsko skobljalno mizo (3) in jo po potrebi obdelajte z mazivom.

## 9. Zamenjava električnega priključnega kabla

#### Nevarnost!

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

## 10. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### Nevarnost!

Pred vsakim vzdrževanjem, čiščenjem in nastavitvami izvlecite omrežno stikalo.

### 10.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

### 10.2 Vzdrževanje (Slike 1/15)

**Opozorilo!** Pred izvajanjem vsakega vzdrževalnega dela izvlecite električni priključni vtičnik!

#### 10.2.1 Stroj

Po približno 10 obratovalnih urah občasno namažite sledeče dele:

- Ležaj dovajalnih/izdajalnih valjev (f), zobci, ki preprečujejo protiudar (42)
- ležaji jermenskega kolesa in jermenice
- navojne palice za višinsko nastavitve debelinske skobljalne mize (3)

Uporabljajte izključno samo zuha maziva.

Na podajalni mizi (9), odvzemni mizi (5), debelinski skobljalni mizi, dovodnih in odvodnih valjih in ozobju proti vzvratnim sunkom (42) se ne sme praviloma nahajati smola. Umazane dovodne in odvodne valje ali ozobje proti vzvratnim sunkom (42) je potrebno očistiti.

Da bi preprečili pregrevanje motorja, morate redno odstranjevati prah, ki se nabira na prezračevalnih odprtinah.

Izboljšajte drsnost miz s tem, da jih občasno obdelate z mazivom.

### 10.2.2 Rezalno orodje

Z nožev (41), zapaha (40) in bloka z noži (39) morate redno odstranjevati smolo. Le-te dele odgovarjajoče očistite s sredstvom za odstranjevanje smole.

### 10.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## 12. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitnem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

## 13. Transport

Stacionarni skobeljnik transportirajte le tako, da dvignete obe mizi (potisno mizo (9) in odjemalno mizo (5)).

Zaščitnih naprav, kot sta pokrov nožev skoblja ali vzporedno omenilo, nikoli ne uporabljajte za rokovanje ali za namene transporta.



#### Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

- Proizvod izpolnjuje zahteve norme EN 61000-3-11 in podleže posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da ni dopustna uporaba poljubnih prosto izbirnih priključnih točk.
- Naprava lahko privede ob neugodnih pogojih električnega omrežja do občasnih napetostnih nihanj.
- Proizvod je predvideni izključno za uporabo na priključnih točkah, katere
  - a) ne prekoračujejo najvišjo dopustno omrežno impedanco  $Z_{sys}$ , ali
  - b) imajo trajno tokovno obremenljivost omrežja najmanj 100 A po fazi.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z Vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da Vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj pod a) in b) navedeni zahtevi.

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Klinasti jermen/pogonska kolesa
Obrabni material/ obrabni deli*	Rezilo skoblja
Manjkajoči deli	

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.

## Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,  
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.  
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
  - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.



**Veszély!** - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást



**Vigyázat!** Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



**Vigyázat!** Viseljen egy porvédőálarcot. Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



**Vigyázat!** Hordjon egy védőszemüveget. Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.



**Túlterhelés kapcsoló**



**Vigyázat! Sérülés veszélye!** Ne nyúljon a futó gyalukésbe.



A TÜV-SÜD-zárjegy igazolja, hogy az stacioneri gyalugép rendeltetésszerűi használat esetében biztos, a „GS” jel az ellenőrzött biztonságért áll. Ezzel a jellel megjelölt termékek megfelelnek a német termékbiztonsági törvény követelményeinek (ProdSG).

**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

Az aktuális használati útmutatót a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) weboldalunkról tudja PDF-adatként letölteni.

**1. Biztonsági utasítások****Veszély!****Olvasson minden biztonsági utasítást és utalást el.**

A biztonsági utasítások és utalások betartásán belüli mulasztások áramcsapást, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

**Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.**

Ez a készülék nem lett korlátozott pszihikai, szenzorikus vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalatlan és/vagy tudással nem rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) általi használatra meghatározva. Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.

**FIGYELEM! Elektromos szerszámok használatánál, áramütés, sérülések és tűzveszély elleni védelem szempontjából, figyelembe kell venni a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa el ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készüléket és őrizze jól meg a biztonsági utasításokat.**

1. Tartsa a munkakörét rendben
  - a munkakörön belüli rendetlenségnek baleset lehet a következménye.
2. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe
  - Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek.
  - Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben.
  - Gondoskodjon a munkarészleg jó megvilágításáról.
  - Ne használjon elektromos szerszámokat ott, ahol tűz és robbanás veszélye áll fenn.
3. Óvja magát az áramütés elől
  - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést (mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel).
4. Tartson más személyeket távol
  - Ne engedje másoknak, külö-

- nősen ne gyerekeknek, az elektromos szerszámot vagy a kábelt megérinteni. Tartsa őket a munkakörétől távol.
5. Tárolja a nem használt elektromos szerszámokat biztonságosan
    - A nem használt elektromos szerszámokat száraz, magasan fekvő és lezárt helyen, a gyerekek számára nem hozzáférhetően kell letenni.
  6. Ne terhelje túl az elektromos szerszámát
    - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
  7. Használja a megfelelő elektromos szerszámot
    - Ne használjon gyenge teljesítményű gépeket nehéz munkákra.
    - Ne használja az elektromos szerszámot olyan célokra melyekre nem lett előrelátva. Ne használjon például kézi körfűrészeket a faágak vagy fahasábok vágására.
  8. Viseljen megfelelő öltözetet
    - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, ezeket elkaphatják a mozgó részek.
    - A szabadban levő munkálatoknál nem csúszós lábbeli ajánlatos.
    - Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
  9. Használjon egy védőfelszerelést
    - Hordjon egy védőszemüveget.
    - Porképző munkálatoknál használjon porvédőmaszkot.
  10. Kapcsolja rá a porelszívó be rendezést
    - Ha van rajta csatlakozás porelszíváshoz és felfogó be rendezéshez, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak csatlakoztatva és helyesen vannak használva.
  11. Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre az nincs meghatározva
    - Ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.
  12. Biztosítsa a munkadarabot
    - Használjon szorítókészülékeket vagy satut a munkadarab megfogására. Ez általában biztonságosabb van fogva mint a kezével.
  13. Kerülje el az abnormális testtartást
    - Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.
  14. Ápolja gondosan a szerszámait



- Tartsa a végőszerszámokat élesen és tisztán, azért hogy jobban és biztosabban tudjon dolgozni.
  - Tartsa be a kenéshez és a szerszámcserehez való utasításokat.
  - Ellenőrizze le rendszeresen az elektromos szerszám csatlakozási vezetékét és sérülés esetén cseréltesse ki azt egy elismert szakember által.
  - Ellenőrizze le a hosszabbító vezetékeket rendszeresen és sérülés esetén cserélje őket ki.
  - Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán valamint olaj és zsír mentesen.
15. Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból
- Az elektromos szerszám nem használatánál, karbantartás előtt és a szerszámok, mint például fűrészlap, fúró, maró cseréjénél.
16. Ne hagyjon benne dugva semmilyen szerszámkulcsot
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
17. Kerülje el az akaratlan indulást
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló, a hálózati csatlakozónak a dugaszoló aljzatba való bedugásánál ki van kapcsolva.
18. Kinti részlegre való hosszabbítókábelt használni
- A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
19. Legyen figyelmes
- Ügyeljen arra, amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja az elektromos szerszámot, ha dekoncentrált.
20. Ellenőrizze le az elektromos készüléket esetleges sérülésekre
- Az elektromos szerszám további használata előtt a védő berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni kifogástalan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
  - Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése kifogástalan e és nem szorulnak, vagy hogy részeik nincsennek megsérülve. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesíteni, azért hogy garantálva legyen az elektromos szerszám kifogástalan működése.
  - Sérült biztonsági berendezéseket és részeket rendelte-

tésszerűen meg kell javíttatni vagy kicseréltetni egy elismert szakműhely által, ha a használati utasításban nincs más megadva.

- A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni.

- Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki - és bekapcsolni.

## 21. FIGYELEM!

- Más betéti szerszámok és más kellékek használata sérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

## 22. Az elektromos szerszámát csak egy villamossági szakember által hagyni megjavítani

- Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember által szabad elvégeztetni, originális pótalkatrészeket felhasználásával; különben a kezelő részére balesetek keletkezhetnek.

### Speciális biztonsági utasítások

- Ne használjon tompa késeket, visszacsapódás veszélye!
- A vágóblokknak teljesen le kell fedve lennie.
- Rövid munkadarabok gyalulásához egy tolóbotot használni.
- Keskeny munkadarabok gyalulásához még kiegészítő intézkedéseket kellene elvégezni. A biztos munka garantálásához szükséges

lehet keresztnyomásberendezések és rugóburkolatok használata.

- A készülék nem alkalmas kihoronyozások vágására.
- A visszacsapódásbiztosítást és az adagolóhengert rendszeresen le kell ellenőrizni.
- Azokat a készülékeket, amelyek egy forgácselszívással és elszívóburkolatokkal vannak felszerelve, azokat rá kell kapcsolni a megfelelő készülékekre. Az anyagfajta kedvezőtlenül befolyásolhatja a porképződést.
- A készülék kizárólagosan csak fa vágására alkalmas.
- Ha a kés 5%-a elkopott, akkor ki kell cserélni.
- Hiányzó tolóbot veszélyekhez vezethet. A tolóbotot nemhasználat esetén mindig az arra előrelátott helyen a gép jobb oldalán kellene megőrizni.
- Ha kis munkadarabokat kézzel bevezet, akkor magasabb a sérülés veszélye. Figyelembe kell venni a gyártó ajánlásait a tolóbot használatával kapcsolatban.
- A védőburkolatok, adagolóasztal vagy a rács rossz kiigazítása ellenőrizhetetlen szituációkhoz vezethet.
- Sérült vagy szennyezett munkadarab veszélyt rejt magában. Fémrészek vagy hasadó anyagokat nem szabad ezzel a készülékkel megdolgozni. Sérülés veszélye!
- Vágáshoz helyezze a hosszú munkadarabokat a görgős asztalra vagy más támasztó berendezésre. Különben elveszítheti a kontrollát a munkadarabon.
- A gép csak gyalulásra és vastagsági gyalulásra alkalmas.
- Ha a gépen dolgozik, akkor mindig egy megfelelő védőruházatot kellene hordani:
  - egy zajcsökkentő füllvédőt a hallási károk előli védelemre,
  - egy porvédőt a veszélyes porrészecskék belélegzésének megelőzésére,
  - A késhenger és durva anyagok kezelésénél védőkesztyűket hordani, azért hogy megelőzze az éles szélek vagy a kés általi sérüléseket,
  - egy védőszemüveget azért hogy elkerülje a szemek sérülését a szanaszét röpdős részek által.
- A következő helyzeteket minden körülmény között el kell kerülni: a vágási folyamat idő előtti megszakítása (gyaluvágások, amelyek nem foglalják magukba a munkadarab egész hosszát; nem egyenes farészek gyalulását, amelyek nem fekszenek fel egyenletesen az

- adagolóasztalra).
- A készülék csak a privát használatra lett meghatározva. Nem szabad professzionális vagy iprai célokra felhasználni.
  - Fennmaradt rizikó: gondoljon arra, hogy minden biztonsági határozat betartásánál is mindig fennál egy lehetséges fennmaradt rizikó. Ennek az utasításnak a betartása és a géppel való bánásnál a megfelelő óvatosság lecsökkenti a személykárok vagy a készülék megsérülésének a rizikóját. Különös rizikók:
    - ujj- vagy kézsérülések a géprészeken vagy a munkadarabokon, mint például a gyalukés kicserélésénél
    - villamosáram-ütés veszélye, a nem-normának megfelelő villanybekötések használatánál
    - áramvezető részek megérintése a kinyitott villamos komponenseken
    - zajcsökkentő fülvédő nélküli hosszabb dolgozásnál a gépen a hallási képesség lecsökkentése
    - veszélyes fapor kibocsátása egy porelszívó mellőzésekor. Minden biztonsági előkészület betartásánál is még fennálhatnak elkerülhetetlen fennmaradt rizikók.
  - Ha a főhálózati csatlakozás egy rossz állapotúnak néz ki, akkor a készülék bekapcsolásánál a rövidzárlatok veszélye áll fenn. Ettől más funkciók is érintve lehetnek (mint például a kontroll lámpák felvillanása). Ha a főhálózati csatlakozón zavarok lépnének fel, akkor kérjük forduljon a helyi áramszolgáltatóhoz segítségért és információkért.
  - A kések rossz felfeszítése és pozicionírozása az elszálló kések által egy veszélyes szituációhoz vezethet. Ezért a beüzemeltetés előtt biztosítani, hogy a kések a használati utasítás szerint helyesen be vannak téve és állítva.
  - A kék henger minden, a gyaluláshoz nem használt részének fedve kell lennie.
  - Minden beüzemeltetés előtt leellenőrizni és karbantatani a gépet, különösen az anti-visszacsapódási karmokat és az adagoláshajtótengelyt kell leellenőrizni.
  - Győződjön meg arról, hogy a porelszívás és a felfogóberendezés rá van kapcsolva és helyesen használva van.
  - Biztosítsa, hogy megfelelő a porelszívás. A finom fapor az egészségi veszélyek mellett bizonyos koncentrációkban robbanási rizikóhoz is vezethet.
  - Váltogatások és beállítások ideje alatt le kell kapcsolni a gépet és ki kell húzni a hálózati csatlakozót.
  - Fapor egészségkárosítási rizikókat tud előidézni.
  - **Figyelmeztetés!** A következő munkákat nem szabad elvégezni ezzel a géppel:
    - Beeresztő munkákat (ez annyit jelent, hogy minden fajta megdolgozást, amely nem terjed ki az egész munkadarabhosszra).
    - Bemélyedéseket, csapokat vagy üregeket.
    - Erősen görbült fának a gyalulása, amelyeknél nem áll fenn elegendő kontaktus az adagoló asztallal.
  - Jól élesített és karban tartott késeket használni.
  - Csak a géphez szerkesztett késeket használni.
  - A készüléktől mindig oldalt állva dolgozni.
  - Blokkolt munkadarabok esetében:
    - Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozót.
    - A blokkoló munkadarabok kicserélésénél mindig kesztyűket hordani, azért hogy elkerülje a sérüléseket!

**Őrizze jól meg a biztonsági utasításokat.**

## 2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

### 2.1 A készülék leírása (képek 1, 3, 4, 5, 10, 13, 15, 16)

1. Be- /Kikapcsoló
2. Gumiláb
3. Vastagsági gyaluasztal
4. Tartó a gyalukés burkolathoz
5. Leszedő asztal
6. Párhuzamos ütköző
7. Gyalukés burkolat
8. Forgattyús kézikar
9. Adagolóasztal
10. Beállítógomb a forgácsolómélységhez
11. Túlterhelés kapcsoló
12. Rögzítógomb
13. Anya, önbiztosító
14. Alátékorong
15. Villás kulcs
16. Belső hatlapú kulcs - kicsi
17. Belső hatlapú kulcs - közepes
18. Belső hatlapú kulcs - nagy
19. Alátékorong
20. Belső hatlapú csavar, rövid
21. Pengebeállító blokk
22. Rögzítógomb

23. Tartó
24. Szorítókar
25. Alátékorong
26. Belső hatlapú csavar, hosszú
27. Tolóbot
28. Tolóblokk
29. Porelszívó-adapter
30. Forgácselszívás
31. Rögzítőcsavar forgácselszívás
32. Mutató
33. Skála
34. Mutató
35. Skála
36. Munkadarabfeltét
37. Skála
38. Mutató
39. Késblokk
40. Ékhorony szegély
41. Kések
42. Anti-visszacsapódási karom

## 2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervizközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szerviz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

### Veszély!

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Gyalugép
- Tolóbot
- Tolóblokk (2x)
- Villás kulcs
- Belső hatlapú kulcs kicsi

- Belső hatlapú kulcs közepes
- Belső hatlapú kulcs nagy
- Gumiláb (4x)
- Összeszerelési anyag
- Eredeti használati utasítás

## 3. Rendeltetésszerű használat

A stacioneri gyalugép minden fajta négyzetes, derékszögű vagy lerészelt formájú tömény fűrészárú, egyengető és vastagsági gyalulására szolgál.

### A gépet csak a rendeltetése szerint szabad használni.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat ellenére sem lehet teljes mértékben kizárni. A szükséges munkafolyamat által a következő sérülések léphetnek fel:

- A nem lebiztosítható részlegen a késhenger megérintése az ujjakkal vagy a kezekkel.
- Szakszerűtlen kezelés esetén a munkadarabok visszacsapódása.
- A követelt védőfelszerelés nemhasználatára esetén halláskárosodások és szemsérülések valamint sérülések az ujjakon és a kezeken.
- Zárt termekben megfelelő elszívó szerelvénnyel történő használatnál az egészségre káros emissziók által.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

#### 4. Technikai adatok

Váltakozóáramú motor: .....220-240V ~ 50 Hz  
 Teljesítmény P: ..... 1500 W  
 Védelmi rendszer: ..... IPX0  
 Max. munkadarab szélesség ..... 254 mm  
 Max. munkadarab magasság vastagságfogás: ...  
 ..... 120 mm  
 Egyengető gyaluasztal: ..... 445 x 263 mm  
 Vastagoló gyaluasztal: ..... 270 x 254 mm  
 Vastagoló gyalulás-előretoló sebesség . 6 m/perc  
 Üresjárat fordulatszám n0: .....9000 perc<sup>-1</sup>  
 Gyalukés üresjárat fordulatszám: .....9000 perc<sup>-1</sup>  
 Max. egyengető- gyalubevágási mélység:.... 3 mm  
 Max. vastagoló- gyalubevágási mélység:.... 2 mm  
 Max. döntés párhuzamos ütköző: ..... 45°  
 Forgácselszívás: ..... Ø 100 mm  
 Súly:..... cca. 29,5 kg

#### Veszély!

##### Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrációs értékek az EN 62841 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték  $L_{pA}$  ..... 92,9 dB(A)  
 Bizonytalanság  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hangteljesítménymérték  $L_{WA}$  ..... 105,9 dB(A)  
 Bizonytalanság  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

A megadott rezgésemisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromosszerszámok egymással való összehasonlításhoz.

A megadott rezgés emisszióértéket a (rezgési) megterhelés első megítélésére is fel lehet használni.

#### Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.

- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.

#### Vigyázat!

##### Fennmaradt rizikók

**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.

#### 5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

- Figyelmeztetés! Minden karbantartási, tisztítási és beállítási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.
- Ellenőrizze rendszeresen le, hogy a kések (41) és az ékhorony szegély (40) feszesen be van e erősítve a késblokkban (39). (15-ös kép)
- A késeknek (41) a késblokkon (39) maximál 1,1 mm-re szabad kiállniuk.
- Ne távolítsa sohasem el a gép biztonsági burkolatát, kivéve a vevőszolgálati vagy a javítási munkálatokra.
- A biztonsági burkolatoknak mindig működőképesnek kell lenniük.
- A gép minden használat előtt a biztonsági burkolatokat az előrelátott helyen odaerősíteni és biztosítani.
- Ha zárt termekben használná a gépet, akkor csatlakoztasson egy porelszívót a forgácselszívóra (30).
- Ellenőrizze le a visszacsapódás elleni karmokat (42) kifogástalan működésükre (16-es kép). A karmoknak könnyen mozgathatóknak kell lenniük, úgy hogy szabadon függően lefelé mutassanak.
- Hordjon mindig egy szemvédőt.
- Ne vágjon sohasem mélyedéseket, csapokat vagy formákat.
- Kicsomagolni a stacioneri gyalugépet és felül-

- vizsgálni esetleges szállítási sérülésekre.
- A gépet stabilan kell felállítani és kiigazítani.
- Üzembevetel előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fell kell szerelve lennie.
- A gyalukésnek szabadon kell tudni futnia.
- Ügyeljen a már megmunkált fán az idegen testekre, mint például szögekre vagy csavarokra stb..
- Mielőtt üzemeltetné a be-/ kikapcsolót (1), bizonyosodjon meg arról, hogy a gyalukés helyesen fel van szerelve és a mozgatható részek könnyű járatúak.
- Győződjön meg a gép rákapcsolása előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.
- Ellenőrizze le szemmel vizsgálattal, hogy a vastagoló gyaluláshoz a bevezető- és kiadó hengerek (f) egyenletesen futnak. (lásd a 7-as képet)

## 6. Összeszerelés

### 6.1 Gumilábak (képek 1-től - 2-ig)

Fixálja a négy gumilábat (2) a vele szállított belső hatlapú csavarral (20) és alátétkoronggal (19) a készülék alulsó oldalára.

### 6.2 Gyalukésburkolat (képek 1-től - 3-ig)

- Tegye fel a gyalukésburkolat tartóját (4) a leszedő asztal (5) bal oldalára.
- Fixálja a vele szállított alátétkoronggal (14), a rögzítő gombbal (12) és az anyával (13) a gyalukés burkolatát (7).
- Minden használat előtt leellenőrizni a gyalukés burkolatnál a védőberendezés kifogástalan állapotát és biztosítsa, hogy az rendeltetészerűen fel legyen szerelve és nincs megsérülve.

### 6.3 Párhuzamos ütköző (képek 4 és 1c)

- Tegye fel a tartót (23) az adagoló asztalra (9).
- Ügyeljen arra, hogy a tartó (23) furatai megegyezzenek az adagoló asztal (9) menetfurataival.
- Csavarozza össze, a vele szállított belső hatlapú csavarok (26) és az alátétkorongok (25) segítségével a tartót az adagolóasztallal (9).

## 7. Üzem

**Figyelmeztetés!** A stationeri gyalugép speciálisan tömör fa gyalulására lett koncipiálva. Ehhez erősen ötvöztött kések (41) lesznek használva. A vastagsági gyalulásnál a munkadarab kontaktus felületének simának kell lennie. Ha nagyobb vagy nehezebb munkadarabokat dolgozna meg, akkor szükséges a gépnek az állófelületre való ráerősítése (mint például csavaros szorítóval a gépaljra).

- A be-/kikapcsoló (1) a gép bal oldalán található. A gép bekapcsolásához nyomja meg a zöld „I” tasztert. A gép kikapcsolásához nyomja meg a piros „0” tasztert.
- Ennek a készüléknek a motorja túlterhelés ellen egy túlterhelés elleni kapcsolóval (11) van védve. A névleges áram túllépésénél a túlterhelés elleni kapcsoló lekapcsolja a készüléket. Egy rövid lehűlési szünet után a túlterhelés elleni kapcsoló üzemeltetése által ismét be lehet kapcsolni a készüléket.
- Hosszú munkadarabok megdolgozásánál használjon görgős asztalt vagy hasonló alátámasztó berendezéseket. Ez a kiegészítő berendezés kapható a szaküzletekben. Ezeket a gyalugép adagoló és leszedő oldalára kell elhelyezni. A magassági beállításnak úgy kell megtörténnie, hogy a munkadarabot vízszintesen be lehessen vezetni és vízszintesen ki lehessen venni a gépből.

### 7.1 Egyengető gyalulás

**Figyelmeztetés!** Minden karbantartási, tisztítási és beállítási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

#### 7.1.1 Beállítás (képek 1/3/4)

- Az adagoló asztal (9) magasságának a beállításához, csavarja a gyalumélységhez (10) levő beállítógombot. A beállított vágási mélységet a skálán (33) lehet leolvasni.
- Lazítsa meg a szorítókkal (24) a párhuzamos ütközőt (6). Állítsa be a kívánt szöveget. A beállított szöveget a skálán (35) lehet leolvasni. A beállítás elvégzése után fixálja ismét a szorítókkal (24) a párhuzamos ütközőt (6).

#### 7.1.2 A forgácselszívás felszerelése (képek 5-tól - 7-ig/12)

- Rakja a forgattyús kézikart (8) az adagoló asztalon (9) levő oszlopra. Fogassa a forgattyús kézikart (8) az óramutató járásával ellenkező irányba, azért hogy a vastagsági gyaluasztalt



- (3) a legalacsonyabb helyzetébe tegye.
- Tegye fel a porelszívó-adaptert (29) a forgácselszívóra (30).
- Tegye rá a forgácselszívást (30) a vastagoló gyaluasztalra (3).
- Csavarja addig a forgattyús kézikart (8) az óramutató járásának megfelelően, amíg a forgácselszívás (30) feszesen be nincs szorítva és a kidúrodás (b) a biztonsági kapcsolóra (d) rá nem fekszik.
- Csatlakoztassa rá a gyalugépet egy forgácselszívó berendezésre (nincs a szállítás terjedelmében).

### 7.1.3 Egyengető gyalu-üzem (képek 8/9)

- Nyissa meg a rögzítógombot (22) és tolja annyira el a gyalukésburkolatot (7), amennyire a munkadarab szélessége szerint szükség van. Húzza azután ismét meg a rögzítógombot (22).
- Csatlakoztassa össze a hálózati csatlakozót a hálózati vezetékkel. A gyalugép indításához nyomja meg a zöld „I” tasztert.
- Fektesse a megmunkálandó munkadarabot az adagoló asztalra (9). Fogja meg mind a két kézzel a tolóblokkokat (28) és tolja a munkadarabot előre a leszedőasztal (5) irányába a késen (41) keresztül.
- A munka befejezése után kapcsolja le a gépet. Nyomja meg ahhoz a piros „0” taszter. Válassza azután le a gépet a hálózatról.
- A gyalukés burkolatát (7) megint a pozícióba helyezni és fedje le az egész hosszában a gyalukést.

## 7.2. Vastagoló gyalulás

**Figyelmeztetés!** Minden karbantartási, tisztítási és beállítási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

### 7.2.1 Beállítás (13-es kép)

Tegye a forgattyús kézikart (8) az adagoló asztalon (9) levő oszlopra fel és csavarja a vastagsági gyaluasztalt (3) a kívánt magasságra. A beállított szöveget a skálán (37) lehet leolvasni.

### 7.2.2 A forgácselszívás felszerelése (képek 10-től - 14-ig)

- Eressze meg a gögzítógombot (22) és húzza előre a gyalukés burkolatot (7) amennyire csak lehet.
- Tegye rá a forgácselszívást (30) az adagoló asztalra (9). Ügyeljen arra, hogy az ütközőcsap és a rögzítőcsavar (31) az egyes furatokba és az adagoló asztalban (9) levő

belsőmenetbe fogjanak és a kidúrodás (b) a biztonsági kapcsolóra (e) felfeküdjön.

- Csavarja addig a rögzítőcsavart (31) amíg a forgácselszívás (30) feszesen nincs rögzítve.
- Tegye fel a porelszívó-adaptert (29) a forgácselszívóra (30).
- Csatlakoztassa a gyalugépet egy forgácselszívó berendezésre rá (nincs a szállítás terjedelmében).

### 7.2.3 Vastagoló gyalulás-üzem (képek 10/13)

- Csatlakoztassa össze a hálózati csatlakozót a hálózati vezetékkel. A gyalugép indításához nyomja meg a zöld „I” tasztert.
- Fektesse a munkadarabot a vastagoló gyaluasztalra (3). Vezesse a munkadarabot az adagoló asztal (9) irányába.
- A munka befejezése után kapcsolja le a gépet. Nyomja meg ahhoz a piros „0” taszter. Válassza azután le a gépet a hálózatról.
- Hosszabb munkadaraboknál használja a kihúzható munkadarabfeltétet (36).

## 7.3 Kécsere (15-os kép)

- Figyelmeztetés! Húzza már alapvetőleg mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt kicserélné a késeket.
- Állítsa az adagoló asztalt a maximális gyalumélységre. (lásd a 7.1.1-et)
- Távolítsa, a 6.3 alatt leírottakkal ellenkező módon el a párhuzamos ütközőt.
- Eressze meg a rögzítógombot (22) és húzza a gyalukésburkolatot (7) amennyire csak lehet előre, úgyhogy az egész késblokk (39) szabadon fekvődjön.
- Eressze meg a feszítőcsavarokat (c) azáltal, hogy a vele szállított villáskulccsal (15) elcsavarja az óramutató forgási irányába. Fordítsa úgy el a késblokkot (39), hogy ki lehessen húzni a reteszt (40) a késsel (41).
- Tisztítsa meg minden mérvadó részt valamint a késasadékokat a késblokkban(39).
- Tegye ismét be a reteszt (40) az új késsel (41) és igazítsa ki oldalt a késblokkon.
- Tegye a pengebeállító blokkot (41) a 17-as képen mutatottak szerint a késblokkra. Ügyeljen arra, hogy a kés (41) a pengebeállító blokkot (21) mind a két oldalon megérintse. Ügyeljen arra, hogy a késeknek ugyanaz a munkamagassága legyen mind a leszedő asztalnak.
- Húzza meg a feszítőcsavarokat (c) a vele szállított villáskulccsal (15).
- Tolja a gyalukésburkolatot (7) ismét a pozícióba, úgy hogy a kés (41) fedve legyen.

**Figyelmeztetés!**

Csak kizárólag a gyártó által ehhez a készülékhez ajánlott késeket használni. Más késeket használásánál a kontroll vesztese által sérülés veszélye áll fenn. Kerülje el a menet túlcsavarását és egy lehetséges leoldását. Elkopott menetes ékhorony szegélyt (22) vagy elkopott menetes csavarokat azonnal ki kell cserélni.

**8. Hibakeresés és elhárítás****1. Nem lehet bekapcsolni a gépet:**

- Hiányzik a hálózati áram. Ellenőrizze le az áramellátást.
- El vannak kopva a szénkefék. Hegyja a szénkeféket egy villamosági szakember által kicserélni.

**2. Üresmenetben kikapcsol a gépet:**

- Áramszünet (leellenőrizni a biztosítékot): Egy villamosági szakember által kicseréltetni a biztosítékot.

**3. A gyaluüzemben megáll a gép:**

- Tompa kések vagy túl gyors adagolás. Kicserélni a késeket vagy redukálni az adagoló sebességet.

**4. Sebességvesztés a gyalulási üzemben:**

- Túl magas a vágási mélység. Redukálni a vágási mélységet.
- Túl magas az adagolási sebesség. Redukálni az adagolási sebességet.
- Tompa kések. Kicserélni a késeket.

**5. Rossz a gyalult munkadarab felületének az állapota.**

- Tompa kések. Kicserélni a késeket.
- Nem egyenletes az adagolás. A munkadarabot konstans nyomással és redukált adagolási sebességgel adagolni.
- Nem lett csatlakoztatva a porelszívó szerelvény (nincs a szállítás terjedelmében). Csatlakoztatni a porelszívó szerelvényt.

**6. Bokkolva az egyengető- vagy vastagoló gyalulásnál a forgácskihajtás:**

- Nincs csatlakoztatva a porelszívó szerelvény (nincs a szállítás terjedelmében). Csatlakoztatni a porelszívó szerelvényt.
- Túl nedves a fa.

**7. Nem egyenletes az adagolósebesség a vastagoló gyalulásnál:**

- Túl laza a gumiszíj. Leellenőrizni a gumiszíjat és adott esetben kicserélni.
- Szennyezett a vastagoló gyaluasztal (3). Megtisztítani a vastagoló gyaluasztalt (3) és adott esetben síkosító anyagokkal megkezelni.

**9. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése****Veszély!**

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

**10. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés****Veszély!**

Minden karbantartási, tisztítási és beállítási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

**10.1 Tisztítás**

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

**10.2 Karbantartás (képek 1/15)**

**Figyelmeztetés!** Mindenféle karbantartási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót!



### 10.2.1 Gép

Körülbelül 10 üzemóra után a következő részeket periodikusan megkenni:

- Az adagoló- /kiadóhenger (f), visszacsapódás elleni köröm (42) csapágát.
- A szíjgörgő és – korong csapágát.
- A vastagoló gyalusztal (3) magasságellátásának menetes rúdait.

Kizárólagosan csak száraz kenőszert használni.

Az adagoló asztalt (9), leszedő asztalt (5), vastagoló gyalusztalt, bevezető- /kiadó hengert és a visszacsapódás elleni körmöket (42) már elvileg gyantamentesen kell tartani. A szennyezett bevezető- /kiadó hengert (f) vagy visszacsapódás elleni körmöket (42) meg kell tisztítani. Annak érdekében, hogy megakadályozza a motor túlhevülését, rendszeresen el kell távolítani a port, amely a szellőztetési nyílásokban lerakódott. Javítsa meg az asztalok csúszósági képességét azáltal, hogy periodikusan síkosító anyagokkal megkezeli őket.

### 10.2.2 Vágószerszám

A kést (41), reteszt (40) és a késblokkot (39) rendszeresen meg kell szabadítani a gyantától. Ezeket a megfelelő gyanta leszedővel megtisztítani.

### 10.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 11. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket

egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utána a közéleti önkormányzatnál.

## 12. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

## 13. Szállítás

A stacioneri gyalugépet csak mind a két asztalnál (adagoló asztalnál (9) és leszedő asztalnál (5)) megemelve szállítani.

Ne használja sohasem a védőberendezéseket mint a gyalukésburkolat tartóját vagy a párhuzamos ütközőt kezelési vagy szállítási célokra.



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatossan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

- A termék teljesíti az EN 61000-3-11 követelményeit és a különcsatlakozási feltételek alá esik. Ez annyit jelent, hogy nem engedélyezett egy szabadon választható csatlakozási ponton történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségi ingadozásokhoz vezethet.
- A termék kizárólagosan olyan csatlakozási pontokon levő használatra van előrelátva, amelyek
  - a) nem lépik túl a maximálisan engedélyezett „Z” hálózati impedanciát, vagy
  - b) amelyeknek fázisokként legalább 100 A-os hálózati tartós áram terhelhetőségük van.
- Önnek mint használónak biztosítani kell, ha szükséges akkor az energia ellátási vállalattal való megbeszélés után, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyen üzemeltetni akarja a terméket, a megnevezett a) vagy b) követelményt teljesíti.

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknel a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Ékszíj/hajtógörgők
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	Gyalukés
Hiányzó részek	

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?  
Írja le ezt a hibás működést.

## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,  
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaokmányban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

- Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
- A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.  
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
- A szavatosságunk alól ki vannak véve:
  - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
  - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
  - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
- A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
- A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típus tábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelmé alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.

- D** erkl art folgende Konformit t gem B EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art culo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer folgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
- FIN** vakuuttaa, ett  tuote t ytt t  EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vyd v  n sleduj ci prohl sen  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
- SLO** potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vyd v  nasleduj ce prehl senie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre v robok
- H** a cikkekhez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
- PL** deklaruje zgodno c wymienionego poniżej artykułu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro š du atbilst bu ES direkt vai un standartiem
- LT** apib dina š  atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms
- RO** declar  urm toarea conformitate conform directivei UE  i normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobrznost согласно EU-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince a ağında açıklanan uygunluğuna belirtir
- N** erkl rer f lgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** L syr uppfyllingu EU-reglna og annarra sta la v ru

Station re Hobelmaschine BT-HM 254 (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- (EU)2015/1188
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426
- Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV
- Notified Body: T V S D Product Service GmbH, Ridlerstra e 65,  
D-80399 M nchen, Germany  
Reg. No.: M6A 010654 0601 Rev. 1
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
- Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
P = KW; L/  = cm
- Notified Body:
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628
- Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-3;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 11.05.2020

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 20  
Art.-No.: 44.199.60 I.-No.: 21010  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR023355  
Documents registrar: Patrick Willnecker  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 06/2020 (01)

